دروس من كتاب

العربية الواضحة

تأليف

الأستاذ : عمر دهينة

المعهد التربوي الوطني

دروس من كتاب

العربية الواضحة

تأليـــف

الأستاذ : **عمر دهينة**

المعهد التربوي الوطني

L'ALPHABET — اَلْحُرُوفُ ٱلْهِجَائِيَّة

Lettre liée	Valeur phoné.	Appella.on	Lett. isolée
ـا ـا ا	......	älif	ا
ببب	b	bâ'	ب
تتت	t	tâ'	ت
ثثث	ṯ	ṯâ'	ث
ججج	j } ǰ }	jîm	ج
ححح	ḥ	ḥâ'	ح
خخخ	ẖ	ẖâ'	خ
د د د	d	dâl	د
ذ ذ ذ	ḏ	ḏâl	ذ
ر ر ر	r roulé	râ roulé	ر
ز ز ز	z	zîn	ز
سسس	s	sîn	س
ششش	š	chîn	ش
صصص	ç	çâd (emphatique)	ص
ضضض	ḍ	ḍâd (emphatique)	ض
ططط	ṭ	ṭâ' (emphatique)	ط

Lettre liée	Valeur phoné.	Appella.on	Lett. isolée
ظظظ	ḏ̣	ḏ̣â	ظ (emphatique)
ععع	ʿ...	ʿaïn	ع
غغغ	ġ	ġaïn	غ
ففف	f	fâ'	ف
ققق	q	qâf	ق
ككك	k	kâf	ك
للل	l	lâm	ل
ممم	m	mîm	م
ننن	n	noûn	ن
ههه	h	hâ'	ه-ه
و و و	û } ŵ }	wâw	و
ييي	î } y }	yâ'	ي
Voy. page ١٨	......	hämzä	ء

Signes-Voyelles

la fätḥä (◌َ) = a ou ä

la ḍammä (◌ُ) = u (prononcez : ou)

la käsra (◌ِ) = i

LEÇON

Voyelles brèves. Il y a trois signes-voyelles dont deux s'écrivent au dessus et un, au dessous de la lettre :

la *fatḥa* (ـَ) = a ou ä

la *kasra* (ـِ) = i

la *ḍamma* (ـُ) = u (prononcez ou)

<u>Remarque importante</u>. Le son a a deux timbres distincts, selon la consonne qu'il accompagne : 1° un timbre <u>imalisé</u> ou <u>fermé</u>, proche de è, et qui est le plus fréquent. Il sera noté dans le présent syllabaire : ä = (ـَ); exemple : *bäit* (prononcez *beit*); — 2° un timbre <u>emphatisé</u> ou <u>ouvert</u> qui sera noté : a = (ـَ); exemple : çâr.(1)

bä =	بَ
tä =	تَ

1. «بَ»(2) . بَبُبِ . بُبِبَ

2. «تَ» . تَتُتِ . تُتِتَ

3. تَبُتِ . بَتُبِ . بُتِبَ . تُبَتِ

1. Écriture : 1° ــــ (1 ligne) — 2° تَبُتِ (3 lignes)

2. Transcrivez en caractères arabes les groupes suivants : tu-bu-tä — bä-bu-ti — ti-bä-bu — bu tä bi — tu bi ba — tä bu — bi tu bi. —

3. Dictée : la ligne 3 de la lecture.

---

(1) Le a *emphatisé* accompagne obligatoirement les 4 consonnes <u>emphatiques</u>, le r roulé ainsi que certaines consonnes les avoisinant. Toutes les autres lettres sont, en principe, accompagnées d'un a plus ou moins *imalisé*.

(2) Les guillemets indiquent la lettre dans sa forme isolée.

LEÇON

Voyelles longues. Les sons voyelles-brèves deviennent longs quand celles-ci sont suivies :

a (ـَ), de l'älif (ا ou ى). Ex. : بَا = bâ ; بَى = bâ

u (ـُ), du wâw (و). Ex. : بُو = bû

i (ـِ), du yâ' (يـ ou ي). Ex. : بِي = bî

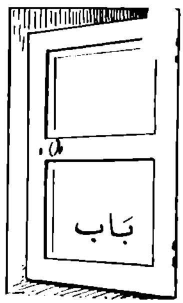
Remarques : 1) Les 3 lettres ا و ي, dans ce cas, ne doivent être affectées d'aucune voyelle ou signe. 2) L'älif et le wâw ne se lient pas à la lettre suivante.



تُوت

bâ = بَا
bû = بُو
bî = بِي

بَ بُ بِ



1. بَا=بَى . بُو . بِي . تَـا . تُو . تِي

2. تَابُو . بَابِي . تُوتَا . تِيتَى . بَاتُو

3. تَابُوتِي . تُبَاتِي . تُتِيبُو . تَتُوبُ

1. Ecriture. 1° و ب (1 ligne) — 2° تَابُوتِي (2 lignes)

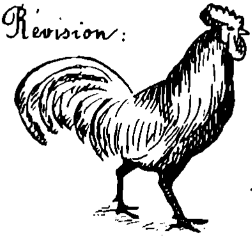
2. Transcrivez en caractères arabes : tûtû - tibû - tâbî - bîtâ - bû - bî - tîtû tâtî - bâbû - bâbâ - bîtâ - tâbû.

3. Dictée : les lignes 2 et 3 de la lecture.

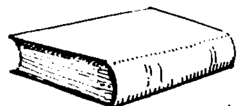
LEÇON

Liaison des lettres. Les lettres se lient les unes aux autres pour former un mot, excepté 6 d'entre elles qui ne se lient qu'à la lettre précédente. On en connait déjà 2 : *ălif* et *wāw*.

Révision : بَا بُو بِي . تَا تُو تِي . تِى



دِيك



كِتَاب

di = دِ	ki = كِ

1. كٌ . كَكُكِ . دٌ . دُ . دَ دِ
2. كِتَا . كِتَابٌ : تُكَا . تُكَاتِبُ
3. دِيكٌ . دِيكُكَ . كَبِدٌ . تُكَابِدُ
4. كِتَابُكَ . كُتُبِي . تَكِيدُ . تُكَاتِبُ

1. Ecriture : 1° كـ (1 ligne) — 2° : كَابَدَ (2 lignes).

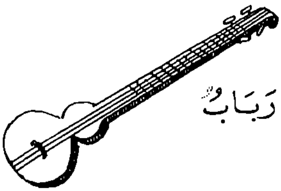
2. Lisez et transcrivez en caractères phonétiques : تُ كَ ا تِ بُ كَ
يَ كَ ا دُ . كَ ا بَ دَ . تَ كَ ا دُ . دَ بِ يِ بٌ . دَ ا بُ كَ

Modèle : تُكَاتِبُكَ *tu-kā-ti-bu-ka.*

3. Transcrivez en caractères arabes : *ku tu bī-kă bi dī-kā tă bă kī-tă kī dī.*

Sukûn (ْ). Ce signe se place sur les consonnes qui ne doivent pas être vocalisées. La 1ère lettre d'un mot n'est jamais affectée du *sukûn*. Il ne doit pas y avoir 2 *sukûn-s* qui se suivent.

Révision بُ تِ.ا و ي. گ دُ.بِي بَى.دِي دَى.



رَبَابُ



نَارُ

ra = رَ	na = نَ

1. نْ . نَنِنُ . نُونِي . رْ . رِرُ . نُورُ

2. نَارْ . نَارُكَ . رُبَابُ . رُبَابُنَا . نْرَى

3. تَكْتُبُ . نْرْكَبُ . تُرْكْتُ . كَبِيرْ

4. نِيرَانْ دَارِكِ . تُرْكْنَا رَبَابَنَا بِدَارِكْ

1. Ecriture: 1° نيران (1 ligne) — 2° نيران (2 lignes)

2. Liez et transcrivez en caractères phonétiques: تُ بَ ارِكْ . رَى

كُ تُ بُ نَ ا . يُ بَ ادِ رُ و نَ . يَ تْ رُ كُ نِ ي . نَ رْ كَ بُ

3. Transcrivez en caractères arabes: dâ ru kî – bâ rû dî – tu bâ diru-lâ kâ du-dä kâ kî nî – ta ra kû nâ – nû rû kä – tu kâ ti bu ni.

LEÇON

Tänwîn : c'est le redoublement de la dernière voyelle dans certains noms indéterminés.

Pour la fatha, il se note (ً) et se prononce : a^n (ou $ä^n$)
Pour la damma, „ (ٌ) ou (ٌ) „ : u^n (ou^n)
Pour la kasra, „ (ٍ) „ : i^n

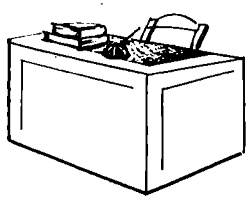
Remarque. Le tänwin a^n est toujours suivi d'un alif orthographique, sauf deux exceptions (voir pages ١٤ et ١٨).

Révision.

ا و ك د ر ن



ذَنَبٌ



مَكْتَبٌ

d̲ä = ذَ	mä = مَـ

1. مٌ . مُمِ . مَنْ . كَمْ . ذُو . مُذْ . ذِكْ
2. مَكْتَبٌ . ذِكْرٌ . ذَنَبًا . كَذَاكَ
3. مَكْتَبُكَ . ذَنَبُ دِيكِي . مِذْرَاتُكُمْ
4. ذَكَّرَنِي نَذِيرٌ . كَرِيمَةٌ بَذَرَتْ بُذُورًا

1. Écriture : 1° ذ مـ يـ م (1 ligne) — 2° ذ مـيـم (2 lignes)

2. Transcrivez phonétiquement les lignes 3 et 4.

3. Mettez les 3 sortes de *tänwin* aux noms : كِتَاب . مَكْتَب . دَار . كَرْم

LEÇON

Le wâw (و) et le yâ' (ي) consonnes : ces 2 lettres, déjà employées comme voyelles longues (voir page 7), peuvent aussi devenir des consonnes et, à ce titre, être affectées d'une voyelle ou autre signe. Mais ce sont des consonnes instables, car :

a) Elles peuvent tomber ;

b) Elles peuvent permuter entre elles ou avec l'älif.

Remarques. 1) Une lettre n'est jamais à la fois consonne et voyelle longue.

2) L'älif n'est jamais consonne.

Révision

ك د ذ ن م



يَدٌ



وَرْدٌ

yä = يَ	wä = وَ

1. وْ . وَا . وُو . وِي . يْ . يَا . يُو . يَوْ

2. وَرْدٌ . دَوْرٌ . يَدٌ . يَدِي . يَدَيْكَ

3. مَرْيَمُ . نَوْمٌ . دَاوُودُ . يَوْمِكَ . نَوْمِي

4. مَنْ تُدَاوِي مَرْيَمُ؟ تُدَاوِي مَيْمُونَا

1. Liez et transcrivez phonétiquement : كَ وْكَ بُ . مَ وَاكِ بُ

دَوَاتُ كُ مْ . بَ وَارِدُ . نِ يَ امًا . مَ كْ ذُ وبٌ

2. Dites où : و et ي sont consonnes et où ils sont voyelles longues.

3. Dictée : les lignes 3 et 4.

RECAPITULATION

1. ل . و . ي . ب . ن . ت . ر . ك . د . م . ذ
2. بَا . تَا . كُو . مُو . مَوْ . رِي . رَى . نُو . نَوْ
3. كِتَابُكُمْ . تَابُوتِي . ذُبَابٌ . دَاوُودُ
4. وَادِي . وُرْدَتُنَا . رِكَابُكَ . كَوَاكِبُ
5. مَكْتَبُ نَذِيرٍ . نَارُ دَارِكُمْ . يَوْمٌ بَارِدٌ
6. بَيْتُ مَبْرُوكٍ . دَاوَيْتُ يَدَيْ مُرْيَمَ
7. بِمَ يَكْتُبُ مُرَادٌ؟ يَكْتُبُ بِمِدَادِكُمْ
8. تُرِكْتِ كِتَابَكِ . ذَنَبُ دِيكِنَا كَبِيرٌ

1. Combien de voyelles brèves et longues dans les lignes 7 et 8?

2. Quelle est la nature du و dans: نُورٌ . يَوْمٌ . وَرْدٌ . مَبْرُوكٌ

—"— la nature du ي dans: كَبِيرٍ . يَدُكِ . مُرْيَمُ . نَذِيرٌ

3. Ecrivez, en les commençant par la gauche, les groupes suivants:

بُ تَ كُ مَ . كُ يِ دِ . بُ ا بَ رَ . مُ يَ رْ مَ . بُ ا تَ كِ .

4. Transcrivez en caractères arabes: bäi tu^{n} – käw kä bi^{n} – yäk tu bu mäw tu^{n} – daw ri^{n} – yu dâ wî – yu wâ ri kum.. nä wâ di rä^{n}. dä kû kî nu nâ.

LEÇON

La syllabe. La syllabe contient nécessairement une seule voyelle, brève ou longue. Une syllabe est :

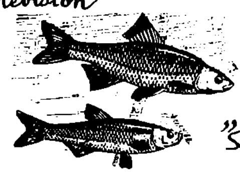
brève-ouverte : tä تَ ; brève-fermée : täm تَمْ

longue-ouverte : tâ تَا ; longue-fermée : tâm تَامْ

Remarque. Une lettre affectée du sukûn est toujours finale d'une syllabe fermée : كَتَبْتُمْ kä-täb-tum.

Révision

ر ن م ذ



سَمَكٌ



ثُومٌ

sä = سَ	ṯu = ثُ

1. «ثَ» . ثَا ثُو ثِي . «س» . سَا سُو سَى

2. ثُومٌ . ثَوْبًا . سَمَكٍ . ثَوْبٌ . ثَمَنٌ

3. ذَاكَ وَلَدٌ مِسْكِينٌ . تَسْكُنُونَ بَيْتًا

4. يُونُسُ يَسْكُنُ تُونِسَ . بُرْنُسُ ثَامِرٍ

1. Écriture 1° دِس (1 ligne) — 2° سَادِسٌ (2 lignes)

2. Écrivez en caractères phonétiques, en séparant les syllabes : ثَوْبٌ — Modèle : ṯäw-bu^n.

يَذْكُرُونَ . يَدَيْكُمَا . بَابُكُمْ . سَادِسٍ

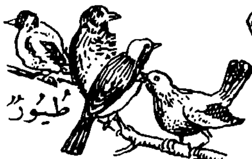
3. Épelez dans la lecture : 5 syllabes brèves-ouvertes, 5 longues-ouvertes.

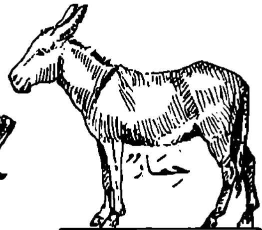
La syllabe (suite). Une consonne pourvue du *tänwîn* est considérée comme syllabe brève fermée :

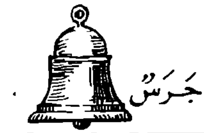
بًا = بَنْ = bä^n ; تٌ = تُنْ = tu^n ; مٍ = مِنْ = mi^n.

Les groupes ـَوْ (aw) et ـَيْ (äy) sont appelés diphtongues à cause de la similitude de و et ي avec les voyelles u et i.

Révision   ن . م . ث . س







ṭu = طُ   ḥi = حِ   ja / ǰa [1] = جَ

1. جٌ . جَجُجِ . حٌ . حِحُحَ . طٌ . طْ طُ
2. جَرَسٌ . حِمَارٌ . طُيُورٍ . طُنْرٌ . طَاحِنٌ
3. رَكِبْتُ حِمَارًا . طَارَ حَمَامٌ . ثَوْبُ مَحْمُودٍ
4. طَبِيبٌ يُدَاوِي جَرِيحًا . كَتَبْتُ سَطْرًا

1. Ecriture : 1° ج (1 lig.) - 2° طبخ (1 ligne) - 3° مَطْبَخٌ (2 lignes)
2. Lisez et syllabez en caractères phonétiques : جَ نَ ا حَ ا نِ . جِ مَ ا رُ كُ مْ
- يَ دَ يْ كِ . حَ مَ ا مُ نَ ا - Modèle : جَنَاحَانِ jä-nâ-ḥâ-ni.

---

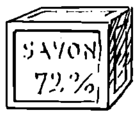
(1) Le ج se prononce, suivant les régions : j (comme j français) ou ǰ affriqué (=dj).

Tâ' marbûṭa : ة (isolée), ـة ou ـة (liée). Cette lettre finale dans les noms est, en général, la marque du féminin singulier.
Elle est obligatoirement précédée de la voyelle *a*.

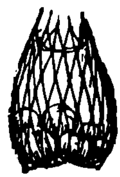
Révision ن م ذ ث س ح ح ظ



ضِرْسٌ



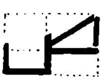
صَابُونٌ



شَبَكَةٌ

ḍa = ضَ	ça = صَ	ša = شَ

1. شَ . شَاةٌ . صُ . صَةٍ . ضُ . ضُةٌ
2. شَبَكَةٌ . صَابُونٌ . ضِرْسٌ . ضَرْبَةً
3. شَرَابٌ . شَرِكَةٌ . مَرِيضٍ . صَاحِبَةٍ
4. ضَرَبَكَ صَاحِبِي ضَرْبَةً شَدِيدَةً
5. شَرَيْتُ صَابُونًا مِنْ حَانُوتِ رِضْوَانَ

1. Écriture 1° :  (1 ligne) - 2° : شخص (1 ligne) - 3° : شخص (2 lignes)
2. Relevez dans la lecture : 3 mots contenant â, 2 contenant î et 2 contenant û ; transcrivez les en caractères phonétiques.
3. Écrivez en caractères phonétiques et en séparant les syllabes, les lignes 4 et 5.

LEÇON

Šädda. C'est un signe (ّ) qui surmonte une consonne redoublée. Cette consonne est toujours vocalisée :

مَدْدَ=مَدَّ = mäd-da ; بَرْرَدَ = بَرَّدَ = bar-ra-da

Une consonne pourvue du *šäddä* ne porte jamais de *sukûn* et ne commence jamais un mot.

Révision

ص ض ط ش ج







fu = فُ	ḫa = خَ	lä = لَ

1. لّ . لَا = لَا = لَّا . خّ خِ خُ . فّ . فِي

2. لَيْمُونٌ . خَوْخَةٌ . فُلْفُلٌ . خَلَّا .

3. مُحَمَّدٌ . فَلَّاحٌ . تُفَّاحَةٌ . خُطَّافٌ .

4. فِي بُسْتَانِكَ خَوْخٌ وَتُفَّاحٌ وَرُمَّانٌ .

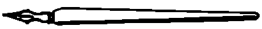
5. خَدِيجَةُ خَرَجَتْ مِنْ بُسْتَانِ خَالِدٍ .

1. Ecriture : 1° فَيْخِيل (2 lignes) — 2° فيخيل (2 lignes)

2. Lisez et syllabez en caractères phonétiques : حَ مُّ و دٌ . يَ تَ كَ لَّ مُ

فَ ا طِ مَ ةٌ . مُ دَ رِّ سُ نَ ا . رُ مَّ ا نَ ةٍ . نَ جَّ ا رٍ . خَ ا دِ مَ ةٌ

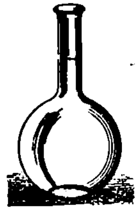
ص . ض . ف . ح . ل (Révision)



قَلَمٌ



ظُفْرٌ



زُجَاجَةٌ

qa = قَ	ḍu = ظُ	zu = زُ

1. زٌ . زُو زَا . ظٌ . ظِظَى . قٌ . قَا قَوْ .
2. زُجَاجَةٍ . ظُفُرٌ . قَلَمًا . قِطٍّ . ظِلًّا .
3. قَلَمُ زَيْنَبَ . زُجَاجَةُ قَدُّورٍ . ظُفُرُ قِطٍّ
4. ظَرِيفَةُ ضَرَبَتْ قِطَّةَ قَاسِمٍ ضَرْبَةً .
5. حَلِيمَةُ نَظَرَتْ قِطًّا فِي دَارِ زَيْنَبَ .

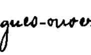
1. Écriture : 1° مطق (2 lignes) — 2° مُطَابِقٌ (2 lignes)

2. Construisez 3 noms d'objets scolaires avec les syllabes suivantes :

بُ . كِ . قَ . مُ . تَا . ةٌ . زَّا . كُ . سٌ . لَ

3. Relevez dans la lecture : 5 syllabes brèves-ouvertes, 5 brèves-fermées, 5 longues-ouvertes.

4. Dictée : les lignes 4 et 5.

 ٥	 ٤	 ٣	 ٢	 ١
خَمْسَةُ كُتُبٍ	أَرْبَعَةُ كُتُبٍ	ثَلَاثَةُ كُتُبٍ	كِتَابَانِ اثْنَانِ	كِتَابٌ وَاحِدٌ

Révision

خ ف ز ط ق





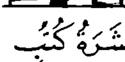
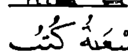
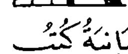
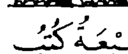
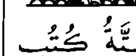
هِلَالٌ　　غَزَالٌ　　عَيْنٌ

hi = هِ	ġa = غَ	ʿa = عَ

1. عٌ . عَـعُـعِ . غٌ . غَـغُ . هِ . هٌ . هَـهُ
2. عَيْنٌ . غَزَالٍ . هِلَالًا . قَهْوَةٌ
3. عَرَبِيٌّ . مَغْرِبٌ . هَذَا غُرَابٌ . وَجْهٍ
4. نَظَرْتُ هِلَالًا . طَارَ غُرَابٌ . ذِي قَهْوَتِي
5. دَخَلَ مَغْرِبِيٌّ وَهْرَانَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ

1. Ecriture 1° (1 ligne) - 2° (1 ligne) - 3° Copiez la ligne 4 (3 fois).
2. Transcrivez en caractères phonétiques les lignes 4 et 5.
3. Classez les syllabes des lignes 4 et 5 suivant leur <u>nature</u>.
4. Ecrivez la consonne ع qui manque dans les verbes suivants :

يَـ...ـرِفُ . تَسْمَـ...ـُ . ...لِمْتُمْ . رَفَـ...ـْتَ . خَدَ...ُوا . بَا...َ

 ١٠	 ٩	 ٨	 ٧	 ٦
عَشَرَةُ كُتُبٍ	تِسْعَةُ كُتُبٍ	ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ	سَبْعَةُ كُتُبٍ	سِتَّةُ كُتُبٍ

LEÇON

La **hämzä** et ses **supports** : La hämzä (ء), première lettre de l'alphabet arabe, n'a pas de son propre ; vocalisée, elle n'a que le timbre de sa voyelle :

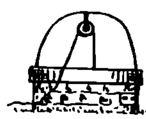
أَمَرَ = a-ma-ra ; سَئِمَ = sä-'i-mä : نَقْرَأُ = naq-ra-'u.

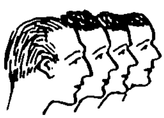
Avec un **sukûn**, c'est un léger souffle non expiré : بِئْرٌ = bi-'ruⁿ.

La **hämzä** s'écrit soit seule sur la ligne : شَيْءٌ ; soit en ayant pour support l'une des lettres : ا - و - ي, ce dernier sans points. Au commencement du mot, c'est toujours ا qui la supporte.

ز . ط . ق . ع . غ . هـ .


أَرْنَبٌ


بِئْرٌ


رُؤُوسٌ

1. أَرْضٌ . إِبِلٌ . قِرَاءَةٌ . بِئْرٌ . شَيْءٌ
2. أَكَلْتُ مَأْكَلاً . سُئِلَ أَحْمَدُ سُؤَالاً
3. يُؤْخَذُ مَاءٌ مِنْ بِئْرِنَا . هَلْ جَاءَ أَخُوكَ ؟
4. رَأَتْ عَائِشَةُ شَيْئًا جَدِيدًا فِي بَيْتِكَ

1. Remplacer les points par le support de hämzä convenable : مَا...ءُ . دَ...ةٌ

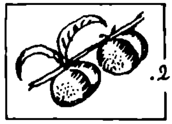
...ءُكِل . يُ...ءْكَلُ . بَدَ...ءْتِ . تَقْرَ...ءُونَ . سَمَا...ءٌ . مِ...ءْذَنَةٌ

خَمْسُ نُقَطٍ	أَرْبَعُ نُقَطٍ	ثَلَاثُ نُقَطٍ	نُقْطَتَانِ (اِثْنَتَانِ)	نُقْطَةٌ (وَاحِدَةٌ)
عَشْرُ نُقَطٍ	تِسْعُ نُقَطٍ	ثَمَانِي نُقَطٍ	سَبْعُ نُقَطٍ	سِتُّ نُقَطٍ

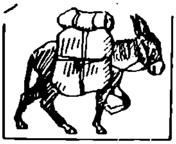
RÉCAPITULATION des CONSONNES "DIFFICILES"



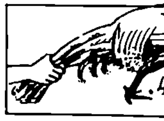
1. ثَلَاثَةُ أَشْكَالٍ مُثَلَّثَةٍ ثَابِتَةٍ



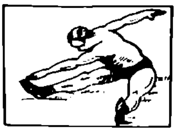
2. دَخَلَتْ خَدِيجَةُ بِيَدِهَا خَوْخَتَانِ



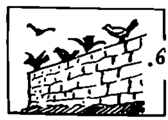
3. حِمَارُ أَحْمَدَ يَحْمِلُ حِمْلًا ثَقِيلًا



4. جَذَبَ نَذِيرٌ ذَنَبَ دِيكٍ



5. ظَرِيفٌ يَرُوضُ أَعْضَاءَهُ بِنِظَامٍ



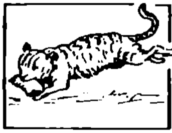
6. طَارَتْ طُيُورٌ وَنَزَلَتْ عَلَى حَائِطٍ



7. عَلِيٌّ يَتَعَلَّمُ ٱلْعَرَبِيَّةَ فِي كِتَابِهِ



8. قَصَّصْتُ قِمَاشًا رَقِيقًا بِمِقَصٍّ



9. هِرُّ إِبْرَاهِيمَ هَرَبَ بِهَبْرَةِ لَحْمٍ

1. Citez des noms de nombres contenant une des lettres: ث . ح . ع . ح

— » — » — d'animaux contenant — id — : ق . ط . ح

— » — » — d'objets scolaires contenant — id — : ق . ح . ح

— » — » — propres de personnes contenant — id — : ح . ع . ق . ه

2. Relevez, dans la lecture, des mots de 2, de 3 et de 4 syllabes.

3. Transcrivez phonétiquement les lignes 7, 8 et 9. Ex.: 'a-liy-yu^n yä-tä-'al-la...

LEÇON

L'article. L'article unique et invariable est اَلْ. Le *lâm* se lie toujours à la 1ère lettre du mot. Un mot pourvu de l'article ne prend jamais de *tänwîn*.

Lettres solaires et lunaires. Les lettres <u>solaires</u> ou <u>assimilantes</u> sont celles qui ont la propriété de <u>s'assimiler</u> le *lâm* de l'article dans la prononciation : celui-ci, devant une lettre <u>solaire</u>, s'écrit sans *sukûn*, ne se prononce pas, et la lettre <u>solaire</u> prend une *šädda*. Les autres lettres de l'alphabet sont dites <u>lunaires</u> ou <u>non assimilantes</u>.

اَلْكِتَابُ . اَلْمَدْرَسَةُ . اَلْوَلَدُ . اَلْبَابُ . اَلْقَلَمُ .

اَلشَّمْسُ . اَلتَّلَامِيذُ . اَللَّوْحُ . اَلصُّورَةُ . اَلدَّارُ .

LETTRES LUNAIRES اَلْحُرُوفُ ٱلْقَمَرِيَّةُ

اَلْبَاءُ (ب) . اَلْجِيمُ (ج) . اَلْحَاءُ (ح) . اَلْخَاءُ (خ) . اَلْعَيْنُ (ع)

اَلْغَيْنُ (غ) . اَلْفَاءُ (ف) . اَلْقَافُ (ق) . اَلْكَافُ (ك) . اَلْمِيمُ (م)

اَلْهَاءُ (ه) . اَلْوَاوُ (و) . اَلْيَاءُ (ي) .

LETTRES SOLAIRES اَلْحُرُوفُ ٱلشَّمْسِيَّةُ

اَلتَّاءُ (ت) . اَلثَّاءُ (ث) . اَلدَّالُ (د) . اَلذَّالُ (ذ) . اَلرَّاءُ (ر)

اَلزَّايُ (ز) . اَلسِّينُ (س) . اَلشِّينُ (ش) . اَلصَّادُ (ص)

اَلضَّادُ (ض) . اَلطَّاءُ (ط) . اَلظَّاءُ (ظ) . اَللَّامُ (ل) . اَلنُّونُ (ن)

Exercice : Mettez l'article aux noms suivants en vocalisant correctement :

وَلَدٌ . طِفْلَةٌ . كُرَّاسٍ . مُدَرِّسٌ . سَطْرٌ . زُجَاجَةٍ . ثَوْبٌ .

الحركات

١- قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (اَلْفِعْلُ ٱلْمُجَرَّدُ)

فَعَلَ. كَتَبَ. خَرَجَ. سَكَتَ. وَجَدَ. طَلَبَ. وَصَلَ.

بَلَغَ. عَرَفَ. وَقَفَ. جَلَسَ. نَظَرَ- شَرِبَ. نَدِمَ.

عَلِمَ. يَبِسَ. حَفِظَ. قَوِيَ-يَرِدُ. تَصِلُ. نَقِفُ.

تَعِظُ. نَجِدُ. يَزِنُ. كَبُرَ- صَغُرَ. حَسُنَ. وَقُرَ.

تَرْجَمَ. دَحْرَجَ. عَرْقَلَ. تُرْجِمَ. دُحْرِجَ عُرْقِلَ.

تَمَارِيْنُ

١- **أُكْتُبُوا وَشَكِّلُوا**: وَزْنُ "فَعِلَ": حسب. غنم. سمع. فهم. رضي.

وَزْنُ "فَعُلَ": صعب. سهل. بعد. قرب. ضعف. شرف. نعم.

وَزْنُ "فُعِلَ": وعظ. عني. ولد. حمل. بني. حكم. دفع. شرب.

وَزْنُ "فَعَلَ": ضرب. وعد. زعم. شغل. فتح. نظر. نزل. هضم.

٢- **إِمْلَاءٌ**: اَلْأَسْطُرُ ٱلثَّلَاثَةَ ٱلْأَخِيرَةُ مِنْ دَرْسِ ٱلْقِرَاءَةِ.

ب - قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (اَلْمَاضِي وَٱلْمُضَارِعُ)

كَاتَبَ يُكَاتِبُ . عَاوَنَ يُعَاوِنُ . جَارَى تُجَارِي .

خَاطَبَ تُخَاطِبُ . صَاحَبَ يُصَاحِبُ . رَافَقَ يُرَافِقُ .

دَاوَمَ . قَالَ يَقُولُ . مَاتَ يَمُوتُ . نَابَ يَنُوبُ . يَمِيلُ .

طَارَ يَطِيرُ . طَابَ يَطِيبُ . خَافَ تَخَافُ . نَامَ يَنَامُ .

مُوسَى . يَتَامَى . حُبَارَى . نَدَامَى .

تَمَارِينُ

١- **اُكْتُبُوا وَشَكِّلُوا:** مِثَالُ "يَتَفَاعَلُونَ": يتبادلون . يتسابقون .
يتحاورون . يتخاطبون . يتفاهمون . يتجاورون . يتقاسمون .
مِثَالُ "نَتَفَاعَى": نتداعى . نتجارى . نتوارى . نتدانى .
مِثَالُ "تَتَفَاعَلِينَ": تتسامحين . تتجاورين . تتعاونين .

٢- **إِمْلَاءٌ:** اَلْأَسْطُرُ ٱلثَّلَاثَةُ ٱلْأَخِيرَةُ مِنْ دَرْسِ ٱلْقِرَاءَةِ.

السّكون ، التّنوين ، التّشديد

ت - قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (اَلْفِعْلُ وَالْإِسْمُ)

وَلَدٌ يَكْتُبُ . بِنْتٌ تَسْمَعُ . مُحَمَّدٌ تِلْمِيذٌ صَغِيرٌ .

مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ . كِتَابٌ جَدِيدٌ . مُعَلِّمٌ جَالِسٌ .

دَخَلَ تِلْمِيذٌ فِي مَدْرَسَةٍ . فَتَحَ كِتَابًا جَدِيدًا .

جَلَسْتُ عَلَى مَقْعَدٍ . وَقَفَ مُحَمَّدٌ أَمَامَ مُعَلِّمِهِ .

صَحَّحْتُ دَرْسِي وَحَفِظْتُهُ جَيِّدًا .

تَمَارِينُ

١ـ **اُكْتُبُوا وَشَكِّلُوا** : مِثَالُ "يَفْعُلُ": تخرج . يصعب . يكبر .
ينصر . يصغر . يدرس . يسكن . تخطب . يكتب . يدخل .
مِثَالُ "فَعَّالُونَ": حطابون . فلاحون . خبازون . نجارون .

٢ـ **ضَعُوا**: حُرُوفَ اَلْمَدِّ" اَلْوَاجِبَةَ مَكَانَ اَلنُّقَطِ :
كِتَـ...بٌ جَدِ...دٌ ــ تَلَـ...مِذَةٌ كِبَـ...رٌ ــ عُيُـ...نٌ مَفْتُـ...حَةٌ
رَ...جَعْنَـ... دُرُ... سَنَـ... ــ خَـ...طَبْنَـ... رَفِـ...قِـ... وَخَـ...طَبْنَـ...هُ ـ
تَلَـ...مِـ...ذُ يَلْعَبُـ...نَ ــ أَصْحَـ...بِـ... يَتَحَـ... وَرُ...نَ .

ث - قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (اَلْفِعْلُ وَالْإِسْمُ وَالْحَرْفُ)

أَحْمَدُ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ. سُئِلَ إِبْرَاهِيمُ عَنْ مَسَائِلَ كَثِيرَةٍ. هَذَا شَيْءٌ لَا أَعْرِفُهُ. اِقْرَأْ فِي كُرَّاسِكَ وَلَا تَسْأَلْ عَنْ شَيْءٍ آخَرَ. أَنَا لَا آكُلُ شَيْئًا مِنْ مَآكِلَ مُحَرَّمَةٍ. جَزَّأْنَا غَلَّتَنَا جُزْءًا جُزْءًا. أَخَذْتُ أَنَا مِنْهَا أَرْبَعَةَ أَجْزَاءٍ.

تَمَارِينُ

١- **أُكْتُبُوا:** مَكَانَ النُّقَطِ "الْحَرْفَ" الْمُنَاسِبَ لِرَسْمِ الْهَمْزَةِ:

مُـ...مِنْ رَ...وفُ بِـ...خِيهِ - مَا... كَلَ ...بْرَاهِيمُ شَيْـ...ـا مِنْ ...مْوَالِكُمْ - ...مْطَرَتْ سَمَا...كُمْ مَا... - ...عِدَّتْ ...فْرَاحٌ عِنْدَ ...وْلِيا...نَا - سُـ...ـلْتُ عَنْ مَسْـ...ـلَةٍ فَـ...جَبْتُ.

٢- **أُنْقُلُوا:** مِنْ دَرْسِ الْقِرَاءَةِ "الْأَسْمَاءَ" وَ"الْأَفْعَالَ" كُلًّا فِي عَمُودٍ.

٣- **إِمْلَاءٌ:** ٣ أَسْطُرٍ مِنْ قِطْعَةِ الْقِرَاءَةِ.

الوصلة ؛ اجزاء الكلمة

ج - قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (الإِسْمُ المُفْرَدُ وَالمُثَنَّى وَالجَمْعُ)

خَرَجَ ٱلْأَوْلَادُ مِنَ ٱلْمَدْرَسَةِ. دَخَلَتِ ٱلْبِنْتَانِ فِي ٱلْبَيْتِ. فَتَحَ أَحْمَدُ ٱلْكِتَابَ. كَتَبْتُمْ بِٱلْحِبْرِ ٱلْأَحْمَرِ. هَذَا ٱلْوَلَدُ ٱسْمُهُ إِبْرَاهِيمُ. دَخَلَتِ ٱمْرَأَتَانِ مَعَ ٱبْنَتَيْهِمَا. لِمَنِ ٱلْقَلَمُ ٱلَّذِي فِي ٱلْمِحْبَرَةِ؟ يَتَعَلَّمُ ٱلتَّلَامِيذُ فِي ٱلْمَدْرَسَةِ.

تَمَارِينُ

١ــ **أُكْتُبُوا**: "ٱلْهَمْزَةَ" أَوِ "ٱلْوَصْلَةَ" حَسْبَمَا يَجِبُ: احْمَدُ يَعْرِفُ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ ـ انْتَ ابْنُ جَارِنَا وَاسْمُكَ احْمَدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَانِ ـ انَا اخُو الْحَطَّابِ الَّذِي اجْتَمَعْتُمْ بِهِ الْيَوْمَ.

٢ــ **إِقْرَأُوا**: دَرْسَ ٱلْقِرَاءَةِ "بِتَقْطِيعِ" كَلِمَاتِهِ عَلَى هَذَا ٱلْمِثَالِ:
خَ. رَ. جَ. وَ. لَ. دُ. هِـ. نَ. مَدْ. رَ. سَـ. ـةِ...

٣ــ **أُذْكُرُوا**: ثَلَاثَةَ أَسْمَاءٍ "مُفْرَدَةٍ" وَثَلَاثَةً "مَجْمُوعَةً" مِنَ ٱلْقِرَاءَةِ.

٤ــ **إِمْلَاءٌ**: اَلْأَسْطُرُ ٱلثَّلَاثَةُ ٱلْأُولَى مِنْ دَرْسِ ٱلْقِرَاءَةِ.

التفخيم - الترقيق - إمالة الفتحة (١)

ح- قِرَاءَةٌ وَنُطْقٌ (تَصْرِيفُ ٱلْمَاضِي)

١- خَضَنَ. نَصَبَ. نَقَصَ. خَاصِلٌ. نَاقِصٌ.

خَضَرَ. قَضَى. قَاضٍ. تَنَاقَضَ. تَنَابَلَ. مَضَى.

تَقَاطَعَ. قَاطِعٌ. نَظَرَ. نَاظِرٌ. تَعَاطَى. تَعَادَى. حَفِظَ

٢- أَمَرَ. زَارَ. نَارٌ. بَادَرَ. أَمِيرٌ. جَزَائِرُ. تَبَارَى.

٣- وَٱللَّهِ. بِٱللَّهِ. بَاتَ. نَامَ. كَانَ. بَابٌ.

تَمَارِين

١- **اِقْرَأُوا:** بِإِتْقَانِ ٱلنُّطْقِ: عَرَضَ - نَبَضَ - سَكَتَ - حَاضَرَ - وَرَدَ - فَرَضَ - وَادٍ - كَرُمَ - كَرِيمٌ - كَتَبَ - كَظَمَ - سَطَعَ:

٢- **أُنْقُلُوا:** مِنْ دَرْسِ ٱلْقِرَاءَةِ "ٱلْأَفْعَالَ" وَ"ٱلْأَسْمَاءَ" كُلًّا فِي عَمُودٍ.

٣- **صَرِّفُوا:** فِي صِيغَةِ "ٱلْمُفْرَدِ ٱلْمَاضِي": كَتَبَ - نَصَرَ - حَفِظَ - كَرُمَ.

---

(١) اصطلاح: النقطة الغليظة فوق الحرف تدلّ على تفخيمه. وتحت الحرف على إمالة فتحته. التفخيم لازم في ما يتقدّم الحروف "المفخّمة" الاربعة: "ص - ض - ط - ظ". اما "الراء" فالراجح أن الفتحة تُمال قبل الراء المكسورة وإلّا فتفخّم.

TABLEAUX AIDE-MÉMOIRE

I. LES 3 PARTIES du DISCOURS أَقْسَامُ ٱلْكَلَامِ

A. Le Nom اَلإِسْمُ

Caractéristiques : il peut être préfixé de l'article, - suffixé de la ة, - affecté du tänwîn, - précédé de la préposition, - être en annexion avec un autre nom. Il est déclinable : 3 cas, suivant sa fonction.

Le nom comprend :

a) Le substantif اَلإِسْمُ ٱلْمَوْصُوفُ.

b) L'adjectif.. اَلصِّفَةُ

c) Le participe actif et passif .... إِسْمُ ٱلْفَاعِلِ وَٱسْمُ ٱلْمَفْعُولِ

d) Le pronom .... اَلضَّمِيرُ وَٱسْمُ ٱلإِشَارَةِ وَٱلإِسْمُ ٱلْمَوْصُولُ

B. Le Verbe اَلْفِعْلُ

Caractéristiques : il se conjugue pour exprimer les notions de temps et de mode ; il prend les suffixes et préfixes qui indiquent le nombre et le genre des personnes. Il peut être précédé d'une des particules : قَدْ , سَـ , سَوْفَ , ainsi que des particules du subjonctif et de l'apocopé. Il n'a pas de mode infinitif.

Les flexions du verbe à l'inaccompli offrent certaines ressemblances avec les déclinaisons du nom. Le verbe comporte 2 aspects :

a) L'accompli (1 mode), qui exprime le passé : اَلْمَاضِي

b) L'inaccompli (5 modes), qui exprime le présent - futur : اَلْمُضَارِعُ

De l'inaccompli, dérive le mode impératif, qui exprime l'injonction : اَلأَمْرُ

C. La Particule اَلْحَرْفُ

Caractéristiques : elle n'a pas de sens à elle ; elle est indéclinable.

La particule comprend tous les mots autres que le nom et le verbe..

II. LE SUBSTANTIF

Définition : le substantif est un nom qui désigne un être ou une chose et qui est susceptible d'être qualifié, à l'inverse de l'adjectif et du participe.

Le substantif se divise en primitif et dérivé.

A. Substantifs primitifs : Ils désignent des êtres, des choses concrètes ou des notions abstraites. Leurs formes, très variées, ne sont pas soumises à des règles déterminées.

B. Substantifs dérivés : Ils se forment à partir d'un verbe ou d'un substantif primitif. Chacun d'eux a un type fixe. Ils comprennent : les noms de lieu, de temps, d'instrument, de vase, de métier ; les diminutifs, les *masdar-s* dérivés, etc..

III. L'ADJECTIF QUALIFICATIF (Princ. types)

Exemples		Origine ou Sens	Pluriel	Féminin	Type
صَعْبٌ	ضَخْمٌ	de فَعُلَ F.O	فِعَالٌ	ـــة	فَعْلٌ
شَرِهٌ	فَرِحٌ	de فَعِلَ F.A	ـُونَ	ـــة	فَعِلٌ
صَغِيرٌ	كَبِيرٌ	de فَعُلَ F.O	فِعَالٌ	ـــة	فَعِيلٌ
قَتِيلٌ	جَرِيحٌ	Sens passif	فَعْلَى		
صَبُورٌ	كَتُوبٌ	Sens intensif	Divers	Inusité	فَعُولٌ
غَضْبَانُ	عَطْشَانُ	Etat passager	Divers	فَعْلَى / ـــة	فَعْلَانُ
أَعْوَرُ	أَحْمَرُ	Couleurs ou infirmités	فُعْلٌ	فَعْلَاءُ	أَفْعَلُ
أَطْوَلُ مِنْ	أَكْبَرُ مِنْ	Elatif	Néant	Néant	
اَلأَفْضَلُ	اَلأَكْبَرُ	Superlatif	ـُونَ	اَلْفُعْلَى	اَلأَفْعَلُ
خَيَّاطٌ	فَلَّاحٌ	Nom d'artisan	ـُونَ	ـــة	فَعَّالٌ
أَكَّالٌ	كَذَّابٌ	Adjectif intensif			
شِرِّيرٌ	صِدِّيقٌ	Adjectif intensif	ـُونَ	ـــة	فِعِّيلٌ
شَمْسِيٌّ	جَزَائِرِيٌّ	Adjectif d'origine ou de *nisba*	ـُونَ	ـــة	ـــِيٌّ

IV. LE PARTICIPE

A. Participes des verbes primitifs trilitères

Participe passif	Participe actif	Verbe	Nature de la racine
مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ	فَعَلَ	Forte, assimilée ou hamzée
مَمْدُودٌ	مَادٌّ	مَدَّ	Sourde
مَرْمِيٌّ	رَامٍ (الرَّامِي)	رَمَى	Défectueuse
مَقُولٌ	قَائِلٌ	قَالَ	Concave F.O
مَبِيعٌ	بَائِعٌ	بَاعَ	Concave F.I

B. Participes des verbes quadrilitères et verbes dérivés

__Formation__ : remplacer le préfixe de l'inaccompli (3ème personne masculin singulier) par مُـ et affecter l'avant-dernière radicale de la voyelle **i**, dans le participe __actif__, et de la voyelle **a** dans le participe __passif__.

Participe passif	Participe actif	Verbe inaccompli	Verbe accompli	Nature du verbe
مُتَرْجَمٌ	مُتَرْجِمٌ	يُتَرْجِمُ	تَرْجَمَ	Verbe quadrilitère primitif
مُتَعَلَّمٌ	مُتَعَلِّمٌ	يَتَعَلَّمُ	تَعَلَّمَ	Verbe trilitère dérivé
مُتَدَحْرَجٌ	مُتَدَحْرِجٌ	يَتَدَحْرَجُ	تَدَحْرَجَ	Verbe quadrilitère dérivé

__Féminin__ et __pluriel__ des __participes__. Le féminin est toujours en ة. Le pluriel masculin est en ـُونَ (nominatif) et ـِينَ (accusatif et génitif). Le pluriel féminin est en ـَاتٌ. Quand les participes ont pris, par l'usage, valeur de __substantifs__, ils ont généralement un pluriel interne.

Exemple : عَالِمٌ "savant", pl. عُلَمَاءُ

A. Pronoms pers. اَلضَّمَائِرُ affixes (compléments) اَلْمُتَّصِلَةُ

	Pluriel	Duel	Singulier
2g.	— نَا		— ي
M.	— كُمْ	— كُمَا	— كَ
F.	— كُنَّ		— كِ
M.	— هُمْ	— هُمَا	— هُ
F.	— هُنَّ		— هَا

B. Pronoms pers. اَلضَّمَائِرُ isolés (sujets) اَلْمُنْفَصِلَةُ

	Pluriel	Duel	Singulier
2g.	نَحْنُ		أَنَا
M.	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ
F.	أَنْتُنَّ		أَنْتِ
M.	هُمْ	هُمَا	هُوَ
F.	هُنَّ		هِيَ

C. Démonstratifs أَسْمَاءُ ٱلْإِشَارَةِ

a) Pour ce qui est rapproché

	Pluriel	Duel	Singulier
M.	هَؤُلَاءِ	Nominatif هَذَانِ	هَذَا ذَا
		accusatif génitif هَذَيْنِ	
F.		Nominatif هَتَانِ	هَذِهِ ذِي
		accusatif génitif هَتَيْنِ	

b) Pour ce qui est éloigné

	Pluriel	Duel	Singulier
M.	أُولَائِكَ	Nominatif ذَانِكَ	ذَلِكَ
		accusatif génitif ذَيْنِكَ	
F.		Nominatif تَانِكَ	تِلْكَ
		accusatif génitif تَيْنِكَ	

D. Le relatif اَلَّذِي

Pluriel	Duel	Singulier
اَلَّذِينَ	Nominatif اَللَّذَانِ	اَلَّذِي
	accusatif génitif اَللَّذَيْنِ	
اَللَّاتِي	Nominatif اَللَّتَانِ	اَلَّتِي
	accusatif génitif اَللَّتَيْنِ	

E. Pronoms relatifs interrog.

1° مَنْ qui (pour personnes) } N'ont pas d'antécédent
2° مَا que (pour choses) }
3° أَيٌّ quel (généralement en annexion)

<u>Remarque</u>. Les démonstratifs et les dérivés de اَلَّذِي se déclinent au dual seulement.

A. Classification des verbes

a) d'après le nombre des lettres radic.	1. Verbes trilitères	كَتَبَ . قَالَ . تَكَاتَبَ
	2. Verbes quadrilitères	تَرْجَمَ . تَغَلْغَلَ
b) d'après la nature des lettres radic.	1. Verbes forts	كَتَبَ . تَرْجَمَ
	2. Verbes faibles	قَالَ . مَدَّ . مَشَى . قَرَأَ
c) d'après la formation	1. Verbes primitifs	كَتَبَ . قَرَأَ . تَرْجَمَ
	2. Verbes dérivés	تَكَاتَبَ . تَعَلَّمَ . تَغَلْغَلَ
d) d'après le régime	1. Verbes avec complément direct	كَتَبَ . تَرْجَمَ
	2. Verbes sans complément direct	خَرَجَ . اِنْقَطَعَ

B. Conjugaison du verbe trilitère primitif fort (voix active)

تَصْرِيفُ ٱلْفِعْلِ ٱلثُّلَاثِيِّ ٱلْمُجَرَّدِ ٱلصَّحِيحِ ٱلْمَبْنِيِّ لِلْمَعْلُومِ

a) Accompli اَلْمَاضِي

	Pluriel	Duel	Singulier
1res	كَتَبْنَا		كَتَبْتُ
2mes m	كَتَبْتُمْ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتَ
2mes f	كَتَبْتُنَّ		كَتَبْتِ
3mes m	كَتَبُوا	كَتَبَا	كَتَبَ
3mes f	كَتَبْنَ	كَتَبَتَا	كَتَبَتْ

b) Inaccompli اَلْمُضَارِعُ

Pluriel	Duel	Singulier	
نَكْتُبُ		أَكْتُبُ	1res
تَكْتُبُونَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ	2mes m
تَكْتُبْنَ		تَكْتُبِينَ	2mes f
يَكْتُبُونَ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُ	3mes m
يَكْتُبْنَ	يَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ	3mes f

c) Impératif اَلْأَمْرُ

Pluriel	Duel	Singulier
أُكْتُبُوا	أُكْتُبَا	أُكْتُبْ
أُكْتُبْنَ		أُكْتُبِي

C. Conjugaison du verbe quadrilitère primitif fort (voix active)

تَصْرِيفُ ٱلْفِعْلِ ٱلرُّبَاعِيِّ ٱلْمُجَرَّدِ
ٱلصَّحِيحِ ٱلْمَبْنِيِّ لِلْمَعْلُومِ

b) Inaccompli ٱلْمُضَارِعُ — a) Accompli ٱلْمَاضِي

b) Pluriel	b) Duel	b) Singulier		a) Pluriel	a) Duel	a) Singulier
نُدَحْرِجُ		أُدَحْرِجُ	1re	دَحْرَجْنَا		دَحْرَجْتُ
تُدَحْرِجُونَ	تُدَحْرِجَانِ	تُدَحْرِجُ	2me m	دَحْرَجْتُمْ	دَحْرَجْتُمَا	دَحْرَجْتَ
تُدَحْرِجْنَ		تُدَحْرِجِينَ	2me f	دَحْرَجْتُنَّ		دَحْرَجْتِ
يُدَحْرِجُونَ	يُدَحْرِجَانِ	يُدَحْرِجُ	3me m	دَحْرَجُوا	دَحْرَجَا	دَحْرَجَ
يُدَحْرِجْنَ	تُدَحْرِجَانِ	تُدَحْرِجُ	3me f	دَحْرَجْنَ	دَحْرَجَتَا	دَحْرَجَتْ

c) Impératif ٱلْأَمْرُ

Pluriel	Duel	Singulier
دَحْرِجُوا	دَحْرِجَا	دَحْرِجْ
دَحْرِجْنَ		دَحْرِجِي

D. Conjugaison du verbe prim. fort (voix passive)

تَصْرِيفُ ٱلْفِعْلِ ٱلْمُجَرَّدِ
ٱلصَّحِيحِ ٱلْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ

b) Inaccompli — a) Accompli

b) Pluriel	b) Duel	b) Singulier		a) Pluriel	a) Duel	a) Singulier
		verbe trilit.				
نُضْرَبُ		أُضْرَبُ	1re	ضُرِبْنَا		ضُرِبْتُ
تُضْرَبْنَ	تُضْرَبَانِ	تُضْرَبِينَ	2me f	ضُرِبْتُنَّ	ضُرِبْتُمَا	ضُرِبْتِ
يُضْرَبُونَ	يُضْرَبَانِ	يُضْرَبُ	3me m	ضُرِبُوا	ضُرِبَا	ضُرِبَ
		verbe quadrilit.				
نُدَحْرَجُ		أُدَحْرَجُ	1re	دُحْرِجْنَا		دُحْرِجْتُ
تُدَحْرَجْنَ	تُدَحْرَجَانِ	تُدَحْرَجِينَ	2me f	دُحْرِجْتُنَّ	دُحْرِجْتُمَا	دُحْرِجْتِ
يُدَحْرَجُونَ	يُدَحْرَجَانِ	يُدَحْرَجُ	3me m	دُحْرِجُوا	دُحْرِجَا	دُحْرِجَ

VIII. LA PARTICULE

A. Particules exerçant une influence sur le Nom

a) Part. de l'accusatif

- إِنَّ — certes
- أَنَّ — .... que
- لِأَنَّ — parceque
- لَكِنَّ — mais
- كَأَنَّ — comme si
- لَعَلَّ — peut-être que
- لَيْتَ — plût à Dieu que

b) Particules du génitif (prépositions)

- فِي — dans, en
- مِنْ — de (provenance)
- عَنْ — (indique la séparation)
- عَلَى — sur
- إِلَى — vers
- مَعَ — avec
- لِ (لَ) — à, pour
- بِ — avec, dans etc.

- كَ — comme
- وَ, بِ, تَ — particules de serment
- قُدَّامَ, أَمَامَ — devant
- خَلْفَ, وَرَاءَ — derrière

- حِذَاءَ — à côté de
- عِنْدَ — chez
- فَوْقَ — au dessous de
- تَحْتَ — au dessous de
- قَبْلَ — avant
- بَعْدَ — après
- مِثْلَ — comme
- بَيْنَ — entre

B. Particules exerçant une influence sur le Verbe

a) Part. du subjonctif

- أَنْ — que
- أَلَّا — que ... ne pas
- لِ, كَيْ — afin que
- لِئَلَّا — pour ne ... pas
- لَنْ — ne point .... (dans le futur)
- حَتَّى — jusqu'à ce que .. si bien que ...

b) Part. de l'apocopé simple

- إِنْ — si
- لَمْ — ne ... pas (sens passé)
- لِ — que (ordre)
- لَا — ne ..... pas (Impér. prohibitif)

c) Partic. régissant 2 apocopés

- مَنْ — quiconque
- مَا, مَهْمَا — quelque chose que ...
- مَتَى — quelque temps que

C. Conjonctions (sans influence)

- وَ — et
- فَ — et, car, alors
- ثُمَّ — puis
- أَوْ, أَمْ — ou bien
- بَلْ — au contraire
- حَتَّى — même

D. Part. vocatives

- أَ, يَا, أَيُّهَا — ô

E. Part. diverses

- لَا — non, ni, ne ... pas
- نَعَمْ — oui
- بَلَى — si!
- مَا — ne ... pas
- أَ - هَلْ — est-ce que?
- كَيْفَ — comment?
- كَمْ — combien?
- مَتَى — quand
- أَمَّا — quant à ...
- إِمَّا — ou bien

etc.

IX. LES NOMBRES

A. Nombres cardinaux

Au dessus de 20 (déclinables)	De 11 à 20 (indéclinables, sauf 2 excep.)		De 1 à 10 (déclinables)	
2 genres	Féminin	Masculin	Féminin	Masculin
21 {وَاحِدٌ / وَاحِدَةٌ} وَعِشْرُونَ	إِحْدَى عَشْرَةَ	11 أَحَدَ عَشَرَ	وَاحِدَةٌ	1 وَاحِدٌ
22 {اِثْنَانِ / اِثْنَتَانِ} وَعِشْرُونَ	اِثْنَتَا عَشْرَةَ	12 اِثْنَا عَشَرَ	اِثْنَتَانِ	2 اِثْنَانِ
30 ثَلَاثُونَ	ثَلَاثَ عَشْرَةَ	13 ثَلَاثَةَ عَشَرَ	ثَلَاثٌ	3 ثَلَاثَةٌ
40 أَرْبَعُونَ	أَرْبَعَ عَشْرَةَ	14 أَرْبَعَةَ عَشَرَ	sans ة	4 أَرْبَعَةٌ
50 خَمْسُونَ	خَمْسَ عَشْرَةَ	15 خَمْسَةَ عَشَرَ	–	5 خَمْسَةٌ
60 سِتُّونَ	سِتَّ عَشْرَةَ	16 سِتَّةَ عَشَرَ	–	6 سِتَّةٌ
70 سَبْعُونَ	سَبْعَ عَشْرَةَ	17 سَبْعَةَ عَشَرَ	–	7 سَبْعَةٌ
80 ثَمَانُونَ	ثَمَانِيَ عَشْرَةَ	18 ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	–	8 ثَمَانِيَةٌ
90 تِسْعُونَ	تِسْعَ عَشْرَةَ	19 تِسْعَةَ عَشَرَ	–	9 تِسْعَةٌ
100 مِائَةٌ	عِشْرُونَ	20 عِشْرُونَ	–	10 عَشَرَةٌ
101 مِائَةٌ وَوَاحِدٌ (ةٌ)				

200 مِئَتَانِ — 500 خَمْسُمِائَةٍ — 1000 أَلْفٌ

1949 أَلْفٌ وَتِسْعُمِائَةٍ وَتِسْعٌ (ةٌ) وَأَرْبَعُونَ.

B. Nombres ordinaux

De 11e à 20e (Indéclinables)		De 1er à 10e (Déclinables)	
Féminin	Masculin	Féminin	Masculin
حَادِيَةَ عَشْرَةَ	11e حَادِيَ عَشَرَ	أُولَى	1er أَوَّلُ
ثَانِيَةَ عَشْرَةَ	12e ثَانِيَ عَشَرَ	ثَانِيَةٌ	2e ثَانٍ
ثَالِثَةَ عَشْرَةَ	13e ثَالِثَ عَشَرَ	ثَالِثَةٌ	3e ثَالِثٌ
رَابِعَةَ عَشْرَةَ	14e رَابِعَ عَشَرَ	رَابِعَةٌ	4e رَابِعٌ
. . . .	. . . .	. . . .	. . . .
عِشْرُونَ	20e عِشْرُونَ	عَاشِرَةٌ	10e عَاشِرٌ

X. LES PLURIELS de NOMS

A. Pluriel masc. externe اَلْجَمْعُ الْمُذَكَّرُ السَّالِمُ

Il s'applique: a) aux participes masculins; à des adjectifs qualificatifs des types فَعِيلٌ - فَعَّالٌ - فَعِلٌ ; aux superlatifs; aux adjectifs relatifs (Voir tableaux III et IV).

b) aux noms propres d'hommes: مُحَمَّدٌ مُحَمَّدُونَ - عَلِيٌّ عَلِيُّونَ

c) à quelques substantifs: اِبْنٌ بَنُونَ - عَالِمٌ عَالِمُونَ

B. Pluriel fém. externe اَلْجَمْعُ الْمُؤَنَّثُ السَّالِمُ

Il s'applique: a) aux singuliers terminés par ة : بَقَرَةٌ بَقَرَاتٌ

b) aux noms propres féminins: زَيْنَبُ زَيْنَبَاتٌ

c) aux noms féminins terminés par ـَاءُ ou ـَى { سَمَاءٌ سَمَاوَاتٌ / بُشْرَى بُشْرَيَاتٌ }

d) à quelques substantifs masculins: حَمَّامٌ حَمَّامَاتٌ

e) aux noms étrangers: مَارِسْتَانٌ مَارِسْتَانَاتٌ

C. Pluriel interne جَمْعُ التَّكْسِيرِ

Il comprend: a) Les pluriels quadrisyllabiques: مَرْكَبٌ مَرَاكِبُ

مِفْتَاحٌ مَفَاتِيحُ - سِكِّينٌ سَكَاكِينُ - جَزِيرَةٌ جَزَائِرُ

b) Les pluriels du type: فِعَالٌ رَجُلٌ رِجَالٌ - كَبِيرٌ كِبَارٌ

c) — " — فُعُولٌ قَلْبٌ قُلُوبٌ - عَيْنٌ عُيُونٌ

d) — " — أَفْعَالٌ وَلَدٌ أَوْلَادٌ - صَاحِبٌ أَصْحَابٌ

e) — " — فُعُلٌ كِتَابٌ كُتُبٌ - مَدِينَةٌ مُدُنٌ

f) — " — فُعْلٌ أَحْمَرُ حُمْرٌ - أَبْيَضُ بِيضٌ (pour بُيْضٌ)

g) — " — فُعَّالٌ تَاجِرٌ تُجَّارٌ - حَاكِمٌ حُكَّامٌ

h) — " — فُعَلَاءُ عَالِمٌ عُلَمَاءُ - شَاعِرٌ شُعَرَاءُ

i) — " — أَفْعِلَةٌ جَنَاحٌ أَجْنِحَةٌ - لِسَانٌ أَلْسِنَةٌ

XI. LES 3 CAS de DÉCLINAISONS أَنْوَاعُ ٱلْإِعْرَابِ

Appellation des cas	Fonctions principales indiquées par chaque cas
اَلرَّفْعُ Nominatif	Sujet du verbe actif ou passif – Sujet et attribut d'une proposition nominale sans verbe exprimé – Nom isolé.
اَلنَّصْبُ accusatif	Complément direct – Compléments circonstantiels – Attribut des verbes كَانَ et ظَنَّ et leurs "analogues". – Sujet d'une proposition introduite par إِنَّ et les autres particules de l'accusatif – Certains noms au vocatif – etc...
اَلْجَرُّ Génitif	Compléments introduits par une préposition – Complément déterminatif du nom, etc.

XII. LES INDICES des DÉCLINAISONS عَلَامَاتُ ٱلْإِعْرَابِ

Cas	Triptotes	Diptotes	Pluriel masculin externe	Pluriel féminin externe	Nom au duel	Noms du type قَاضٍ	5 noms bilitères	Noms indéclinables
Nominatif	خَرَجَ رَجُلٌ	أَحْدَبُ	وَفَلَّاحُونَ	وَفَلَّاحَاتُ	وَبِنْتَانِ	يَتْبَعُهُمْ رَاعٍ	وَأَخُوهُ	اَلْفَتَى
Accusatif	رَأَيْتُ رَجُلًا	أَحْدَبَ	وَفَلَّاحِينَ	وَفَلَّاحَاتِ	وَبِنْتَيْنِ	يَتْبَعُونَ رَاعِيًا	وَأَخَاهُ	اَلْفَتَى
Génitif	مَرَرْتُ بِرَجُلٍ	أَحْدَبَ	وَفَلَّاحِينَ	وَفَلَّاحَاتِ	وَبِنْتَيْنِ	مَعَ رَاعٍ	وَأَخِيهِ	اَلْفَتَى

LEXIQUE DE GRAMMAIRE

		الصفحة
A- Accompli	الْمَاضِي	٢٢-٢٦
Accusatif	نَصْبُ الاسْمِ	٩٢
Adjectif qualificatif	الصِّفَةُ	٦٣
Adjectif de couleur	اسْمُ اللَّوْنِ	٣٣
Adjectif épithète	النَّعْتُ	٣٥-٦٣
Adjectif ethnique ou d'origine	النِّسْبَةُ	٤١
Adjectif ou pronom relatif	الاسْمُ المَوْصُولُ	٧٥
Alif bref	الأَلِفُ المَقْصُورَةُ	٦-٢٢
Annexion (rapport d')	الإِضَافَةُ	٤٤
C- Collectif	اسْمُ الجَمْعِ وَشِبْهُ الجَمْعِ	٦٢
Comparatif ou élatif	التَّشْبِيهُ	٥٧
Complément circonstanciel de lieu	ظَرْفُ المَكَانِ	٥٦-٩٣
Complément circonstanciel de temps	ظَرْفُ الزَّمَانِ	٣٩-٩٣
Complément d'objet direct	المَفْعُولُ بِهِ	٤٧
Coordination	العَطْفُ	٢٩
D- Déclinaison de l'épithète	إِعْرَابُ النَّعْتِ	٣٥
Démonstratif (adjectif ou pronom)	اسْمُ الإِشَارَةِ	٢٧
Dérivés	المُشْتَقَّاتُ	٩٩
Duel	المُثَنَّى	٢٥
E- Emphase	التَّفْخِيمُ	٢٦
Enonciatif ou attribut	الخَبَرُ	٣٢
Exclamatif	التَّعَجُّبُ	٧١

ABRÉVIATIONS

employées dans le Glossaire

acc. : accompli.

adj. : adjectif.

apoc. : apocopé.

coll. : collectif.

dial. alg. : dialecte algérien.

F. A : le verbe a l'inaccompli en *a*.

F. I id. en *i*.

F. O id. en *ou*.

fem. : femme.

fém ة : féminin en ة.

gram. : terme de grammaire.

hom. : homme.

imp. : impératif.

inac. : inaccompli.

mas. : masculin.

n. pr. : nom propre.

n. d'un : nom d'unité.

opp. : opposé.

par ext. : par extension.

pl. : pluriel.

pl ونَ : pluriel masculin externe.

pl. ـات : id. féminin id.

prep. préposition.

qqch. : quelque chose.

qqn. : quelqu'un.

rac. : racine.

sing. : singulier.

syn. : synonyme.

N.B.- Le nombre en chiffres romains placé après un verbe dérivé indique le numéro de la forme.

مُعْجَمٌ عَرَبِيٌّ فِرَنْسِيٌّ

GLOSSAIRE

par ordre des racines des mots et expressions contenus dans le livre (1)

أ

أ Est-ce-que.

أَبَدًا Jamais.

تَأْبِينٌ Éloge d'un mort.

إِبِلٌ coll. Chameaux.

أَبٌ (en annex. أَبُو) Père.

بَابَا Papa (dialecte algérien).

أَبُوبَكْرٍ الصِّدِّيقُ Abû Bakr aṣ-Ṣiddîq, 1er Halife de l'Islam.

أَبُوعُبَيْدَةَ Abû 'Ubeïda, un des compagnons du Prophète.

أَتَى F.I Venir. أَتَى بِـ Apporter.

أَتَى عَلَى Anéantir. Par ext. Dévorer.

آتِيَةٌ Qui vient. Suivante-s.

أَثَاثٌ Meubles.

آثَارٌ قَدِيمَةٌ Antiquités.

أُجْرَةٌ Salaire. Honoraires.

أَجَلٌ Terme de la vie.

أَحَدٌ et وَاحِدٌ Un. اَلْأَحَدُ Dimanche.

أَخَذَ F.O Prendre. Se mettre à.

إِتَّخَذَ مِنْ VIII Tirer qqch. de. Confectionner.

مَأْخُوذٌ Qui est pris. Tiré de.

مُتَّخَذٌ مِنْ Fabriqué ou fait de.

أَخَّرَ II Retarder.

آخَرُ fém. أُخْرَى Autre.

أَخِيرٌ fém. أَخِيرَةٌ Dernier.

أَخِيرًا Finalement, enfin.

مُؤَخَّرٌ Partie postérieure. Poupe (de navire).

مُتَأَخِّرٌ Resté en arrière, en retard.

أَخٌ (en annex. أَخُو) Frère.

أَدَبٌ Politesse.

تَأْدِيبٌ Action d'éduquer. Education.

مُتَأَدِّبٌ Poli, bien éduqué.

---

(1) Ne figurent pas au Glossaire : les pronoms démonstratifs, affixes et isolés ; les noms de nombres ; les noms d'auteurs et d'ouvrages.

مَأْكَلٌ (pl. مَآكِلُ) et مَأْكُولٌ Aliment.

أَلَمٌ Douleur. Souffrance.

إِلٰهٌ Divinité, dieu.

اَللّٰهُ (pour اَلْإِلٰهُ) Dieu.

آلَةٌ voir rac. أول

إِلَى prép. Vers, à.

أَمْ Ou bien.

أُمٌّ pl. أُمَّهَاتٌ Mère.

يَا أُمَّتِ Ô ma mère.

أَمَامَ Devant

إِمَامٌ Celui qui dirige la prière.

أَمَّا Quant à

إِمَّا Ou, ou bien.

أَمَرَ F.O Ordonner (avec بِـ)

أَمْرٌ pl. أُمُورٌ Ordre. Chose. Affaire.

au sing. Impératif. Gouvernement.

تَأَمَّلَ II Méditer, réfléchir à quelque chose.

آمِنَةٌ En paix (fém.)

أَنْ Que (devant un verbe).

أَنَّ Que (devant un nom ou pronom).

إِنْ Si. — إِلَّا (= إِنْ لَا) Si ce n'est.

إِنَّ Certes (se traduit rarement).

أُنْثَى Femelle. مُؤَنَّثٌ Féminin (genre).

إِنْسَانٌ pl. أُنَاسٌ et نَاسٌ Homme.

إِنَّمَا Seulement, mais seulement.

أَنِيقَةٌ Élégante-s, gracieuse-s.

أَدَوَاتٌ Instruments. Objets.

أَدَّى II Conduire. — يُؤَدِّي بِكُمْ إِلَى ٱلْعَطَشِ

Il vous donnera soif.

إِذْ Lorsque. Puisque.

إِذَا Lorsque. Si

إِذَا بِـ Soudain. Voici que

أَذَّنَ II. inac. يُؤَذِّنُ Appeler à la prière.

إِذْنٌ Autorisation

أُذُنٌ Oreille.

مِئْذَنَةٌ Minaret.

تَأْرِيخٌ Histoire. Date. Ère.

تَأْرِيخِيٌّ fém. ة Historique.

أَرْضٌ Terre, sol.

أَرْنَبٌ pl. أَرَانِبُ Lièvre.

أُورُبَّا l'Europe

أُزُرٌ (pl. de إِزَارٌ) Draps de lit.

أُسْتَاذٌ Maître. Professeur.

أَسَدٌ pl. أُسُودٌ Lion.

إِسْمٌ Nom. voir سمو.

إِصْطَبْلٌ Etable. Écurie.

أَصْلٌ Origine. Race.

إِفْرَنْجِيٌّ fém. ة Européen.

أُكْتُوبَر Octobre (mois d')

أَكَلَ F.O Manger.

أَكْلٌ Action de manger.

أُكُلٌ Nourriture.

لاَبَأْسَ عَلَيْهِ Il n'a rien à craindre.

بَحْرٌ Mer.

تَبَخْتَرَ Avoir un aspect gracieux.

بُدٌّ Échappatoire. - لاَبُدَّ أَنْ Il faut que.

بَدَأَ Commencer, se mettre à.

مُبْتَدَأٌ Inchoatif ou Sujet en tête de phrase

بَادَرَ III Se hâter de (avec بِـ)

بَدْرٌ Pleine lune.

بَدِيعٌ fém ة Magnifique.

بَدَنٌ Corps humain.

بَدَنِيٌّ Corporel.

بَدَا F.O Apparaître.

بَوَادٍ (pl. de بَادِيَةٌ) Campagne.

بَذَرَ F.O Semer.

بَذْرٌ Semence. Action de semer.

بَرٌّ Continent. Terre ferme.

بُرٌّ Froment.

بَرًّا À la campagne.

بَرِحَ F.A Quitter (un endroit).

بَرْدٌ Froid (nom).

بَارِدٌ Froid (adj.).

أَبْرَدُ مِنْ Plus froid que.

مِبْرَدٌ Lime.

بَرْذَعَةٌ Bât.

بَرْعَمَ Bourgeonner (plante).

بُرُوقٌ (pl. de بَرْقٌ) Éclairs.

كِسْرَى أَنُوشِرْوَانُ Anuširwân. mn

أَوَانٍ (pl. de إِنَاءٌ) Vases.

أَهْلٌ Famille, gens.

مِنْسَجٌ أَهْلِيٌّ Métier à tisser indigène.

أَوْ Ou, ou bien.

إِوَزَّةٌ pl. إِوَزٌّ Oie.

آلَةٌ Instrument.

أَوَّلاً Premièrement.

أُولَئِكَ Ceux-là, celles-là.

هَؤُلاَءِ Ceux-ci, celles-ci.

اَلْآنَ Maintenant.

أَيْ C'est-à-dire.

أَيٌّ Quoi? quel, lequel (devant un nom mas.).

أَيَّةٌ quelle, laquelle (devant un nom fém.).

أَيُّهَا fém. أَيَّتُهَا O, ô.

أَيْضًا Aussi, également.

أَيْكٌ coll. Arbres touffus.

أَيْنَ Où. أَيْنَمَا Partout où.

ب

بِ prép. inséparable. avec, à, par, en, dans.

بِلاَ Sans.

بَابَا Papa (dialecte algérien).

بِئْرٌ Puits.

بَأْسٌ Mal لاَبَأْسَ Il n'y a pas de mal.

بُقْعَةٌ Place, endroit.

بَقْعَاءُ (fém. de أَبْقَعُ) Tachetée.

بُقُولٌ (pl. de بَقْلٌ) Légumes.

بَقِيَ F.A Rester.

بَاقٍ (pour بَاقِيٌ) Restant.

بُكْرَةً et بَاكِرًا Matinalement.

بَكَى F.I Pleurer.

بَاكِيًا Pleurant.

بَلْ Au contraire.

بَلَّ F.O Mouiller.

مَبْلُولٌ fém. ة Mouillé.

بُلْبُلٌ Rossignol (oiseau).

بَلَدٌ et بَلْدَةٌ pl. بُلْدَانٌ. Ville, contrée.

بِلَادٌ Pays, contrée.

مُبَلَّطٌ Dallé, pavé, goudronné.

إِبْتَلَعَ VIII Avaler.

بَلَغَ F.O Atteindre, parvenir.

صِيغَةُ الْمُبَالَغَةِ Adj. d'intensité (gram.).

مَبْلَغٌ : اَلْيَأْسُ قَدْ بَلَغَ مِنَّا مَبْلَغَهُ Le découragement atteignit en nous son extrême [limite.

بَالِيَةٌ Vieille-s. Usée-s.

بَلَى Mais si. Oui, sans doute.

بِمَ et بِمَا Avec quoi ?

بِنْتٌ pl. بَنَاتٌ Fille.

بُنَيَّةٌ (diminutif) Fillette.

بَنَى F.I Bâtir.

بِرْكَةٌ Etang, mare, bassin.

مُبَارَكٌ fém. ة Béni.

بُرْنُسٌ Burnous (Vêtement).

بَرَى F.I Tailler (un crayon, etc.).

مِبْرَاةٌ Canif.

بَزَّازٌ Marchand d'habits.

بُسْتَانٌ pl. بَسَاتِينُ Jardin, parc.

بُسْتَانُ دِي غَلَّان Parc de Galland,
(Jardin public à Alger).

تَبَسَّمَ V Sourire.

بَشَّرَ II Annoncer une bonne nouvelle.

بَصَلٌ coll. Oignons.

بَطٌّ coll. Canards. Nom d'un. بَطَّةٌ

أَبْطَأَ IV Etre lent dans q.q.ch.

تَبَاطَأَ VI même sens que le précédent.

بُطْءٌ Lenteur.

مُتَبَاطِئٌ Lent.

بَطْنٌ Ventre.

بَاعِثٌ Qui envoie, expéditeur.

إِبْتَعَدَ VIII S'éloigner.

بُعْدٌ Eloignement. — بَعْدَ Après.

بَعِيدٌ Eloigné. بَعِيدًا Loin.

بَعْضُهُمْ بَعْضًا Les uns les autres.

بَغَى F.I Vouloir, désirer.

بَقَرٌ coll. Bovins.

بَقَرَةٌ pl. ـَاتٌ Vache.

تَتَابَعَ VI Se suivre. Se succéder.

اِتَّبَعَ VIII Suivre.

تِبْنٌ coll. Paille.

تِبْنَةٌ Brin de paille.

اِتَّجَرَ VIII Exercer un commerce.

تِجَارَةٌ Commerce.

تَاجِرٌ pl. تُجَّارٌ Marchand.

مَتَاجِرُ pl. de مَتْجَرٌ Magasins.

تَحْتَ prép. Sous, au dessous.

مَتْحَفٌ Musée.

تَرْجَمَ Traduire.

مُتَرْجَمٌ عَنْ Traduit d'après.

تَرَكَ F.O Laisser, abandonner.

تُرْكِيٌّ Turc (adj.)

تِرَامٌ et تِرَمْوَاي Tramway

تَعِبَ F.A Être las, fatigué.

أَتْعَبَ IV Lasser, fatiguer.

تَعَبٌ Lassitude, fatigue.

تُفَّاحٌ coll. Pommes.

أَتْقَنَ IV Bien faire qqch.

مُتْقَنٌ Qui est bien fait.

تِلْكَ Cette, celle-là.

تِلْمِيذٌ fém. ة pl. تَلَامِيذُ et تَلَامِذَةٌ Élève, écolier.

أَتَمَّ Finir, compléter qqch.

تَمَامٌ Achèvement, in.

مَبْنِيٌّ Construit. Voir aussi مَجْهُولٌ

بِنْيَةٌ Charpente du corps.

بِنَاءٌ pl. أَبْنِيَةٌ et مَبَانٍ Bâtiment.

بَنَّاءٌ Maçon.

بَهِيٌّ Joli, beau.

مَا أَبْهَاهَا (Exclam.) Quelle est belle!

بَابٌ pl. أَبْوَابٌ Porte.

أَبَاحَ IV inac. يُبِيحُ Permettre

بَالٌ Esprit, idée. مَا بَالُكُمْ لَا تَأْكُلُونَ Pourquoi ne mangez-vous pas?

بَاتَ F.I Durer, ou passer la nuit.

بَيْتٌ pl. بُيُوتٌ Maison, demeure, tente.

بَاضَ F.I Pondre (des œufs).

بَيْضٌ (coll.) n. d'un. بَيْضَةٌ Œufs.

بَيَاضٌ Blancheur

أَبْيَضُ Blanc (adj.)

بَاعَ F.I Vendre.

بَيْعٌ Vente.

بَائِعٌ Vendeur.

بَيَّنَ II Expliquer. Montrer.

بَيْنَ prép. Entre. Parmi.

بَيْنَمَا Pendant que.

ت

تَارَةً Tantôt.

تَبِعَ F.A Suivre, marcher derrière qqn.

ثَمَنٌ Prix, valeur de qqch.

ثَمِينٌ fém. ة Précieux.

ثَنَى F. I Plier (quelque chose).

أَثْنَاءَ Au cours de.

ثَانِيًا Deuxièmement.

نَهَارُ ٱلْإِثْنَيْنِ Le jour de lundi.

مُثَنًّى Duel. Mot au duel.

ثَوْبٌ pl. أَثْوَابٌ et ثِيَابٌ Habit.

ثَوْرٌ Taureau.

ج

جُبَّةٌ Habit de dessous.

جِبَالٌ (pl. de جَبَلٌ) Montagne.

جُبْنٌ et جُبْنَةٌ Fromage.

جَبْهَةٌ Front.

جُحَا Juḥa, héros de nombreuses anecdotes plaisantes des légendes arabes.

أَجْحَارٌ (pl. de جُحْرٌ) Trou de souris.

جَحْشٌ Ânon.

جَدَّدَ II Renouveler.

جَدٌّ Grand-père, aïeul.

جِدًّا Beaucoup. Extrêmement.

جَدِيدٌ Nouveau. Neuf.

جِدَارٌ pl. جُدْرَانٌ Mur.

جَدْيٌ Chevreau.

جَذَبَ F. I Tirer, ramener (à soi).

تَمَامًا Complètement.

تَامٌّ fém. ة Complet, parfait.

تَمٌّ Cygne (oiseau).

تَمْرٌ coll. Dattes.

تَنُّورٌ Four.

تَالِيَةٌ Suivante-s.

تَيْسٌ Bouc.

ث

أَثْبَتَ IV Placer solidement.

ثَعْلَبٌ Renard (animal).

عَبْدُ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلثَّعَالِبِيُّ ʿAbd ar-Raḥmân At-Ṯaʿâlibî, saint musulman dont le tombeau est à Alger.

ثَقْبٌ Action de perforer. Trou.

مِثْقَبٌ Vilebrequin.

ثَقِيلٌ Lourd, pesant.

أَثْقَلُ مِنْ Plus lourd que.

مُتَثَاقِلٌ Lent.

ثَالِثًا Troisièmement.

اَلثُّلَاثَاءُ Mardi.

ثَلْجٌ pl. ثُلُوجٌ Neige.

ثُمَّ Puis, ensuite.

ثَمَّةَ Là, là-bas. Il y a.

ثِمَارٌ (pl. de ثَمَرٌ) Fruits.

مُثْمِرٌ Productif, fructifère.

جَمَاعَةُ ٱلْغَائِبِينَ 3^me pers. masc. plur.

جَمَاعَةُ ٱلْغَائِبَاتِ 3^me pers. fém. pluriel.

جَمِيعٌ Tout. Tous. Totalité.

جَامِعٌ Mosquée principale.

اَلْجَامِعُ ٱلْجَدِيدُ Al-Ǧâmiʿ al-Jadîd, mosquée de "la Pêcherie", à Alger.

اَلْجَامِعُ ٱلْعَتِيقُ Al-Ǧâmiʿ al-ʿatîq, la plus vieille mosquée d'Alger.

جَمَلٌ pl. جِمَالٌ Chameau.

جُمْلَةٌ Totalité. pl. جُمَلٌ Proposition [gram.]

جَمِيلٌ fém. ة Beau, gracieux.

مَا أَجْمَلَ مَنْظَرَهَا (Exclamatif) que son aspect est beau !

جَنَّانٌ Jardinier.

جَانِبٌ pl. جَوَانِبُ Côté, flanc.

جَنَاحٌ pl. أَجْنِحَةٌ Aile (d'oiseau).

جِنْسٌ Genre, espèce.

جَنَى F.I Cueillir (un fruit).

جِهَةٌ voir rac. وجه

أَجْهَدَ IV Surmener.

إِجْتَهَدَ VIII S'efforcer.

جُهْدٌ Efforts, peine.

إِجْتِهَادٌ Effort, application.

مُجْتَهِدٌ fém. ة Appliqué. Studieux.

جَهِلَ F.A Ignorer. Être ignorant.

جَهْلٌ Ignorance.

جِذْعٌ Tronc (de palmier).

جَرَّ F.O Tirer, traîner.

جَرٌّ Cas génitif (gram.).

أَجْرَدُ pl. جُرْدٌ Imberbe, glabre.

جَرْوٌ Petit du chien.

جَرَى F.I Courir.

جَرْيٌ Action de courir. Course.

جَارٍ fém. جَارِيَةٌ Liquide. Courant.

جَزَّارٌ Boucher.

جَزِيرَةٌ Ile.

اَلْجَزَائِرُ Alger. L'Algérie.

جَزَائِرِيٌّ pl. ونَ Algérien.

جِسْمٌ pl. أَجْسَامٌ Corps.

جَعَلَ F.A Mettre. Etablir. Donner. Placer.

جَفَّ F.I Etre sec.

جَفَّفَ II Sécher. تَجَفَّفَ V Se sécher.

جِلْدٌ pl. جُلُودٌ Peau. Cuir.

جَلَسَ F.I S'asseoir.

جُلُوسٌ Action de s'asseoir.

جَمَعَ F.A Réunir. Mettre au pluriel.

جَمْعٌ Réunion. Pluriel (gramm.).

جُمُعَةٌ Vendredi.

جَمَاعَةٌ Groupe, société, assemblée.

جَمَاعَةُ ٱلْمُتَكَلِّمِينَ 1^ère personne pluriel.

جَمَاعَةُ ٱلْمُخَاطَبِينَ 2^me pers. masc. pluriel.

جَمَاعَةُ ٱلْمُخَاطَبَاتِ 2^me pers. fém. pluriel.

حَتَّى Jusqu'à ce que, au point que. que ... déjà. Devant un nom : même.

ذُوالْحِجَّة Dû-l-Ḥijja, 12ème mois de l'année lunaire arabe.

حَجَرٌ pl. أَحْجَارٌ Pierre.

حُجْرَةٌ Salle, chambre.

حَجَلَةٌ pl. حَجَلاَتٌ Perdrix.

حَدِيدٌ Fer.

سِكَّة حَدِيدِيَّة Voie ferrée.

حَدَّادٌ Forgeron.

حَادٌّ fém. ة Pointu, acéré.

حَدَّثَ II Raconter, narrer.

تَحَدَّثَ V Parler.

تَحَذَّرَ V Prendre garde.

حَذَاقَةٌ Habileté.

حِذَاءَ En face de.

أَحْذِيَةٌ (pl. de حِذَاءٌ) Chaussures.

حَرٌّ Chaleur (de l'été).

حَارٌّ fém. ة Chaud.

حَرَارَةٌ Chaleur.

حَرِيرٌ Soie.

«طَيْرٌ حُرٌّ» Oiseau de race (faucon).

حُرِّيَّةٌ Liberté.

حَرْبٌ pl. حُرُوبٌ Guerre.

حَرَثَ F.O.i Labourer.

حَرْثٌ Labour. Champ labouré.

جَاهِلٌ Ignorant.

مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُولِ Verbe passif (gramm.).

أَجَابَ IV Répondre.

جَوَابٌ Réponse.

جُودَةٌ Excellence, bonne qualité.

جَيِّدٌ Excellent, très bon.

جَيِّدًا Très bien. Excellemment.

أَجَارَ IV Protéger qqn.

جَائِرٌ fém. ة Qui est dans l'erreur.

مُجَاوِرٌ fém. ة Voisin. Situé à côté.

جَوَارِبُ (pl. de جَوْرَبٌ) Chaussettes.

جَاعَ F.O Avoir faim.

جَائِعٌ Affamé, qui a faim.

أَجَالَ طَرْفَهُ Regarder de tous côtés.

جَوْلَةٌ Promenade.

جَاءَ F.i Venir. Apporter (avec بِـ).

جِيرٌ Chaux.

ح

أَحَبَّ IV Aimer.

حَبٌّ (coll.) pl. حُبُوبٌ Graines.

حَبِيبٌ pl. أَحْبَابٌ Ami.

أَحَبُّ مِنْ Plus agréable. Préférable à.

حِبْرٌ Encre.

مِحْبَرَةٌ Encrier.

حَبْلٌ Corde.

حِصَّةٌ Ration, part.

حَصَدَ F.I.O Moissonner.

حَصَرَ F.O Compter, dénombrer

حَاصِلَاتٌ (pl. de حَاصِلَةٌ) Produits.

حِصَانٌ Cheval

حَضَرَ F.O Arriver, être présent.

أَحْضَرَ IV Faire venir.

حَاضِرُونَ Assistants, spectateurs.

حَضَرِيٌّ Citadin.

حَضَنَ F.O Couver (ses oeufs).

حَضَانَةٌ Action de couver.

حَفَّ F.O Entourer

حَفَرَ F.I Creuser.

حَفِظَ F.A Apprendre par coeur. Conserver. Préserver.

إِحْتَفَظَ VIII Prendre soin de (avec بِـ)

حِفْظٌ Action d'apprendre, retenir.

مَحْفُوظَةٌ Récitation.

مِحْفَظَةٌ Cartable (Syn. قِمَطْرٌ)

حَقٌّ Juste. Vrai. Justice. Vérité.

حَقْلٌ pl. حُقُولٌ Champ cultivé.

حَكَّ F.O Frotter, frictionner.

حَكٌّ Frottement. Action de frotter.

مُحْكَمٌ Bien fait. Clair. Précis.

مَحْكَمَةٌ Tribunal.

حَكَى F.I Raconter, relater.

مَحْرُوثٌ Labouré, cultivé.

أَبُو الْحَارِثِ Abû-l-Hâric, surnom du lion.

حَرَزَ F.O Garder avec soin.

حَرَسَ F.I.O Garder qqch.

حَارِسُ الْغَابَةِ Garde-forestier

أَحْرَشُ Rugueux.

إِحْتَرَفَ VIII Exercer un métier.

حِرْفَةٌ Métier.

إِسْمُ الْمُحْتَرِفِ Nom d'artisan (gram.).

حَرَكَةٌ Mouvement.

حَرَكَةٌ pl. حَرَكَاتٌ Voyelle.

حَرَمَ F.O et أَحْرَمَ IV Priver (de qqch.)

إِحْتَرَمَ VIII Respecter.

إِحْتِرَامٌ Respect.

حَسَّ et أَحَسَّ IV Sentir, s'apercevoir (avec بِـ)

حَسَبَ F.O Compter, calculer.

حَسِبَ F.I Croire, penser.

حَسْبَمَا Selon ce que.

أَحْسَنَ IV Bien faire. Faire le bien.

إِسْتَحْسَنَ X Trouver beau, bien.

حُسْنٌ Beauté.

حَسَنُ التَّأْدِيبِ Bon éducateur

مُحْسِنٌ Bienfaiteur. Qui agit bien.

إِحْتِشَامٌ Pudeur.

مَحْشُوٌّ Fourré, farci.

مُنْحَنٍ (pour مُنْحَنِيٌ) Courbé, ployé.

إِحْتَاجَ VIII Avoir besoin de (avec إِلَى)

حَارَاتٌ pl. de حَارَةٌ Quartiers, places.

حَوْشٌ Ferme. Basse-cour.

حَائِطٌ Mur.

حَافَةٌ Bord.

حَوَّلَ II Transposer (un verbe).

حَالٌ État, situation.

حَالاً Immédiatement.

حَوْلَ Autour de.

تَحْوِيلٌ Action de transposer (un verbe).

حَوَى F.I Contenir, réunir.

حَيْثُ Où, là où.

تَحَيَّرَ V S'inquiéter.

حِيلَةٌ pl. حِيَلٌ Ruse, stratagème.

مُحْتَالٌ Rusé, astucieux.

حِينٌ Moment. حِينًا Sur le champ.

حِينَ Quand, lorsque.

حِينَمَا Au moment où.

أَحْيَا IV Vivifier (la terre, etc.).

حَيَاءٌ Pudeur. Honte.

حَيَّةٌ Vivante pl. ـَاتٌ Serpent.

حَيَاةٌ Vie.

حَيَوَانٌ pl. حَيَوَانَاتٌ Animal.

حِكَايَةٌ pl. ـَاتٌ Récit, conte.

حُلَلٌ (pl. de حُلَّةٌ) Habits d'apparat.

حَلَبَ F.O Traire.

حَلِيبٌ Lait frais.

تَحَالَفَ VI S'engager par serment.

حَلَّقَ II Planer dans les airs.

حَلْقٌ Gosier.

حُلْوٌ fém. ة Agréable. Doux. Joli.

حَلْوَيَاتٌ (pl. de حَلْوَى) Sucreries. Gâteaux.

مَا أَحْلَاهَا (مَطْعَمًا) Qu'elle a bon goût!

حَمِدَ F.A Louer. Faire l'éloge.

حَمْدٌ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Louange à Dieu.

مَحْمُودٌ Mahmûd, nom propre d'homme.

مُحَمَّدٌ Muhammäd, nom propre d'homme.

حُمْرَةٌ Couleur rouge.

أَحْمَرُ fém. حَمْرَاءُ pl. حُمْرٌ Rouge (adj.).

حِمَارٌ fém. ة pl. حَمِيرٌ Âne.

حَمَلَ F.I Porter. Se ruer sur (avec عَلَى).

إِحْتَمَلَ VIII Supporter.

حِمْلٌ Charge. حَمْلٌ Action de charger.

حَامِلٌ Portant, chargé de.

حَمَامَةٌ coll. حَمَامٌ Pigeon, colombe.

مُحَمًّى fém. مُحَمَّاةٌ Chauffé.

إِنْحَنَى VII Se courber, se plier, se baisser.

إِنْحِنَاءٌ Action de se courber.

حَانِيَةٌ (رُؤُوسَهَا) Baissant leurs têtes.

خَصَّصَ II Réserver qqch. à.
خَاصٌّ Particulier à, spécial.
بِالْخُصُوصِ Particulièrement.
خَصِيبٌ Fertile.
إِخْضَرَّ IX Devenir vert.
خُضْرَةٌ pl. خُضَرٌ Légumes. Verdure.
إِخْضِرَارٌ Couleur verte.
أَخْضَرُ fem. خَضْرَاءُ pl. خُضْرٌ Vert.
مُخْضَرٌّ Verdoyant.
خَضَعَ F.A Se soumettre.
خَطَّ F.O Tracer des lignes.
خَطَّطَ II Rayer (un tissu, etc.).
خَطٌّ Ecriture. Trait.
مُخَاطَبٌ 2me pers. masc. sing.
مُخَاطَبَةٌ 2me pers. fém. sing.
مُخَاطَبَانِ 2me pers. masc. duel.
خَطَرَ F.O Venir (à l'esprit).
إِخْتَطَفَ VIII Enlever, emporter.
خَطَوَاتٌ (pl. de خَطْوَةٌ) Pas.
خَفَّفَ II Alléger.
خَيْطٌ Ligne.
أَخْفَى IV Cacher.
إِخْتَفَى VIII Se cacher.
[illegible]ب [illegible] Ongles. Griffes.
[illegible] [illegible]per.

خ

أَخْبَرَ IV Informer.
إِخْتَبَرَ VIII Mettre à l'épreuve.
خَبَرٌ Nouvelle. Enonciatif ou attribut (gramm.).
خُبْزٌ Pain.
خَبَّازٌ Boulanger.
خِتَامٌ Fin.
خَدِيجَةُ Hadîja, nom prop. de femme.
خِدْمَةٌ Service.
خَادِمَةٌ Servante, bonne.
خَرَجَ F.O Sortir.
أَخْرَجَ IV Faire sortir. Extraire.
خُرُوجٌ Action de sortir. Sortie.
إِخْرَاجٌ Action de faire sortir.
خَارِجٌ Extérieur. Pays étranger.
خَرَائِطُ (pl. de خَرِيطَةٌ) Cartes géograph.
خَرُوفٌ Agneau.
خَرِيفٌ Automne.
خِرْقَةٌ pl. خِرَقٌ Déchirure.
خِزَانَةٌ Armoire.
مَخْزَنِيٌّ Administratif.
خَسِيسٌ Vile, de vil prix.
خُسْرَانٌ Perte. Déception.
خَشَبٌ coll. Bois. Planches
خَشِيَ F.A Craindre.

د

دَبَّرَ II Organiser. Tenir en ordre.

تَدْبِيرُ ٱلْمَنْزِلِ Soins du ménage.

مُدْبِرَةٌ Qui s'en va (fém.).

دَجَاجٌ coll. Gallinacés

حَوْشُ ٱلدَّجَاجِ Basse-cour.

دَجَاجَةٌ Nom d'un. de دَجَاجٌ Poule.

دَجَاجَاتٌ Des poules.

اِدَّخَرَ (Voir ذخر).

دَخَلَ F.O Entrer.

أَدْخَلَ IV Introduire.

دُخُولٌ Action d'entrer. Entrée.

دَاخِلٌ Qui entre. Intérieur.

دَرْجٌ Degré (sur un cadran).

دَرَّاجَةٌ Bicyclette.

دَرَسَ F.O Etudier.

دَرْسٌ pl. دُرُوسٌ Leçon. Etude.

دِرَاسَةٌ Scolarité. Etudes.

مَدْرَسَةٌ pl. مَدَارِسُ Ecole. Collège.

دِرَاسِيَّةٌ Scolaire (fém.).

مُدَرِّسٌ Professeur.

أَدْرَكَ IV Mûrir (fruit). Atteindre.

دَرَاهِمُ (pl. de دِرْهَمٌ) Monnaie.

دَرَى F.I Savoir.

دَعَا F.O Inviter. دُعِيَ Etre invité.

أَدْفَأَ IV Réchauffer.

خَالَفَ III Désobéir à, contredire.

تَخَلَّفَ V Etre en retard.

خَلْفٌ arrière. خَلْفَ Derrière.

خَلِيفَةٌ Halife (de l'Islam). Successeur.

خَالِقٌ Créateur (Dieu).

خَلَا F.O: لَا يَخْلُو مِنْهُ ٱلشُّغْلُ La besogne n'y manque pas.

تَخَلَّى V Renoncer à (avec عَنْ).

خَالِيَةٌ Vide-s. Déserte-s.

خَمِيرٌ et خَمِيرَةٌ Levain

ٱلْخَمِيسُ Jeudi.

خَوْخٌ coll. Pêches.

خَافَ F.A Craindre.

خَوَّفَ II Effrayer, faire peur.

خَوْفٌ Crainte. Frayeur.

خَوْفًا مِنْ Par crainte de.

مُخَوِّفٌ Qui fait peur, dangereux.

خَيْرٌ Bien (nom). Bienfait.

خَيْرٌ مِنْ Mieux que, meilleur.

خَاطَ F.I Coudre.

خَيْطٌ pl. خُيُوطٌ Fil.

خَيَّاطٌ Tailleur, couturier.

خَالَ F.A S'imaginer.

خَيْلٌ et خُيُولٌ Chevaux.

دَوَرَانٌ Marche (d'une montre)

إِدَارَاتٌ Administrations.

دَائِرَةٌ Cercle. Rond (nom).

مُسْتَدِيرٌ fém. ة Rond. Arrondi

دَاسَ F.O Ecraser, piétiner (le grain)

دِيكٌ Coq

دَامَ F.O مَادُمْتُمْ Tant que vous demeurerez.

دَائِمًا Toujours. Continuellement.

بِدُونِ Sans. (Syn. بِلَا)

دَوِيٌّ Bruit. Grondement

دِينِيٌّ Religieux (adj.)

ذ

ذَا et هَذَا Ce, ceci, celui-ci.

ذَاكَ et ذَلِكَ Cela, celui-là.

كَذَلِكَ De même, également

مَاذَا؟ Quoi? Qu'est ce?

لِمَاذَا؟ Pourquoi donc?

ذِئْبٌ Loup.

اُدُّخِرَ (pour اُذْتُخِرَ) VIII passive Etre conservé.

ذَرَّةٌ Petite parcelle, atome

ذِرَاعٌ pl. أَذْرُعٌ Bras.

ذُرْوَةٌ Bosse (de chameau).

ذُعِرَ Etre effrayé.

ذَكَرَ F.O Citer, mentionner

تَذَكَّرَ V Se rappeler.

تَدْفِئَةٌ Action de se chauffer

دَفِيءٌ fém ة Chaud (Vêtement)

مُدْفِئٌ fém. ة Qui réchauffe.

دَفْتَرٌ pl دَفَاتِرُ Cahier.

دَفَعَ F.A Pousser, repousser.

دَقَّ F.O Frapper (sur qqch)

دَقٌّ Action de frapper. Sonnerie.

دَقَّةٌ Un coup.

دَقِيقٌ Farine.

دَقِيقَةٌ pl دَقَائِقُ Minute.

دَقْلَةُ النُّورِ Déglet-Nour, variété de dattes très estimée en Algérie

دُكَّانٌ pl. دَكَاكِينُ Boutique, magasin

دَلَّ F.O Indiquer (avec عَلَى)

دَلَكَ F.O Frotter.

دَلَّى II Faire descendre, pendre

مُدَلٍّ (pour مُدَلِّيٌ) Qui laisse pendre

دِمَاغٌ Cerveau.

أَدْنَى Plus petit, moindre.

أَدْنَى سَبَبٍ Le moindre motif

دُودَةُ الحَرِيرِ Ver à soie.

دَارَ F.O Tourner. Se tourner

أَدَارَ IV inac. يُدِيرُ imp. أَدِرْ Tourner qqch.

اِسْتَدَارَ X Etre rond.

دَارٌ Demeure, maison

دِيَارٌ Pays

الأَرْبِعَاءُ Mercredi.

مُرَبَّعٌ Carré. Rectangulaire.

رُبًى (pl. de رَبْوَةٌ) Collines.

رَبَّى II Élever, soigner.

مُرَبٍّ fém. مُرَبِّيَةٌ Éducateur, maître.

رَتَّبَ II Mettre en ordre, classer.

مُرَتَّبٌ Ordonné, rangé.

تَرْتِيبِيٌّ Ordinal (adjectif).

رَتَعَ F.A Vivre heureux.

رَجَحَ F.A Être plus lourd (dans la balance).

رَاجِحٌ Plus lourd (dans une balance).

رَجَعَ F.I Revenir.

رَاجَعَ III Reviser (une leçon).

رُجُوعٌ Retour.

مُرَاجَعَةٌ Revision (d'une leçon).

رَاجِعٌ fém. ة Qui revient.

رَجُلٌ pl. رِجَالٌ Homme.

رِجْلٌ duel رِجْلَانِ pl. أَرْجُلٌ Pied, jambe.

رَجَّالَةٌ (pl. de رَاجِلٌ) Piétons.

رَجَا F.O Espérer, souhaiter qq ch.

اِرْتَجَى VIII Espérer. Attendre.

رَحَّبَ II Souhaiter la bienvenue.

مُرَحِّبٌ Qui souhaite la bienvenue.

رَحَلَ F.A Décamper

رَحِيلٌ Départ, émigration.

رَحَّالٌ pl رَحَّالَةٌ Nomade.

ذَكَرٌ Mâle (opp. à أُنْثَى).

مُذَكَّرٌ Masculin (opp. à مُؤَنَّثٌ).

ذَنَبٌ Queue.

ذَنْبٌ Faute.

ذَهَبَ F.A. Partir, s'en aller.

ذَهَّبَ II Dorer.

ذَهَبٌ Or (métal).

ذَهَبِيٌّ Doré, d'or.

ذَاهِبٌ S'en allant, partant.

ذُو fém. ذَاتُ Possesseur. Ayant.

ذَاتَ يَوْمٍ Certain jour.

ذَاقَ F.O Goûter.

أَذَاقَ IV Faire goûter.

ذَوْقٌ Goût.

ذِي (fém. de ذَا) et هَذِهِ Celle-ci.

ر

رَأْسٌ pl. رُؤُوسٌ Tête. Sommet.

رَأْسُ الْغِنَى Origine de la richesse.

رَأَى inac. يَرَى apoc. يَرَ Voir.

أَرَى IV inac. يُرِي Faire voir.

رُبَّمَا Peut-être que. Souvent.

رَبْطَةٌ Noeud. Cravate.

مَرْبِطٌ Enclos, établi.

[illegible] Quotidiennement

[illegible]

مَرْعًى pl. مَرَاعٍ Pré, pâturage.

رَغِبَ F.A Désirer (avec فِي).

رَفْرَفَ Agiter les ailes (oiseau).

رَفَعَ F.A Elever, hisser.

اِرْتَفَعَ VIII S'élever.

رَفْعٌ Cas nominatif (gram).

مَرْفُوعٌ Elevé. Mis au nominatif (gram.)

مُرْتَفِعٌ fém. ة Elevé, haut.

رَفِيقٌ pl. رُفَقَاءُ Compagnon.

رَقَبَةٌ Cou.

رُقْطٌ (pl. de رَقْطَاءُ) Tachetées.

تَرْقِيعٌ Raccommodage.

رَقْمٌ pl. أَرْقَامٌ Chiffre, numéro.

رَكِبَ F.A. Monter, enfourcher.

رَكَّبَ II Composer, construire (une phrase).

رُكُوبٌ Action de monter.

رِكَابٌ Etrier.

تَرْكِيبٌ pl. تَرَاكِيبُ Construction (de mots).

مَرْكَبٌ pl. مَرَاكِبُ Bateau, navire.

رَاكِبٌ Montant, enfourchant.

رَكَضَ F.O Courir (cheval).

مِرْكَاضٌ Champ de courses.

رَمَضَانُ Ramaḍân (mois du jeûne chez les [musulmans).

رَمَى F.I Jeter, lancer.

تَرَنَّمَ V Chanter d'une voix douce.

تَرْنِيمَةٌ Poème souvent récité.

رَخِيصَةٌ Qui est bon marché.

رَدَّ F.O Renvoyer. Ramener.

رَدٌّ Renvoi, retour d'une lettre

مُرَادِفٌ Synonyme (gram.).

اِرْتَدَى VIII Revêtir (un habit).

أَرْسَلَ IV Envoyer.

رَسُولُ ٱللهِ L'Envoyé de Dieu.

رَسَمَ F.O Dessiner, tracer, peindre.

رَسْمٌ pl. رُسُومٌ Dessin. Forme.

رَسَّامٌ Peintre, dessinateur.

رَسْمِيٌّ Officiel

مَرْسًى Port, mouillage.

مِرَشَّةٌ Arrosoir.

رَشَقَ F.O Enfoncer, faire pénétrer qqch.

رَصَاصٌ Plomb. قَلَمُ ٱلرَّصَاصِ Crayon.

رَصِيفٌ Trottoir, chaussée.

رَضِيَ F.A Etre satisfait.

رَضِيَ ٱللهُ عَنْهُ Que Dieu soit satisfait de [lui.

رَاضِيَةٌ Satisfaite-s.

رَطِبَ F.O Mûrir (dattes)

رَطْبٌ fém. ة Tout frais (fruit).

رَعْدٌ Tonnerre.

رِعْدَةٌ Frayeur.

رَعَى F.A Garder (un troupeau).

رَعِيَّةٌ Sujets (d'un monarque).

رَاعٍ (pour رَاعِيٌ) Berger.

رِيحٌ pl. رِيَاحٌ et أَرْيَاحٌ Vent.

رَوَاحٌ Retour du soir, au logis.

مُرَاحٌ Bergerie.

أَرَادَ IV inac. يُرِيدُ Vouloir, désirer.

رَوَّضَ II Exercer, entraîner (son corps).

رَوْضَةٌ Jardin. Parterre. Pré.

رِيَاضَةٌ pl. اتٌ Exercices physiques. Sports.

تَرْوِيضٌ Action d'exercer (son corps).

رَاقَ F.O Plaire beaucoup.

رُومَانِيَّةٌ Romaine-s. (adj.).

رُوِيَ F. يُرْوَى On raconte.

رِيشٌ coll. Plumage, plumes.

رِيشَةٌ Plume. Pinceau.

ز

زُبْدَةٌ Beurre frais.

زُجٌّ Fer de flèche.

زُجَاجَةٌ Bouteille.

زُجَاجٌ Verre, vitre.

زَاحَمَ III Presser, encombrer.

زُخْرُفٌ Vains ornements.

زَرَابِيُّ (pl. de زُرْبِيٌّ et زُرْبِيَّةٌ) Tapis.

زَرَعَ F.A Semer.

زَرْعٌ Grains, semence.

زَرَّاعٌ Semeur.

مَزَارِعُ (pl. de مَزْرَعَةٌ) Champ ensemencé.

مَزْرُوعَاتٌ Semées (graines).

زُرْقَةٌ Couleur bleue.

أَزْرَقُ fem. زَرْقَاءُ pl. زُرْقٌ Bleu (adj).

أَزْعَجَ IV Effrayer.

زَعَمَ F.O Prétendre.

زَلَابِيَّةٌ Gâteau au miel.

زَمَنٌ et زَمَانٌ Temps. Laps de temps.

ظَرْفُ ٱلزَّمَانِ Complément circonst.el de temps (gramm.).

زَمْهَرِيرٌ Froid intense.

اِزْدَهَرَ VIII (pour اِزْتَهَرَ) Resplendir.

زَهْرٌ pl. زُهُورٌ et أَزْهَارٌ Fleur.

زَهَا F.O Être florissant (plante).

زَوْبَعَةٌ Tempête.

زَوْجَةٌ Epouse.

زَارَ F.O Visiter.

زِيَارَةٌ Visite.

اِزْوِيرَارٌ Déviation (d'une rue, etc.).

تَزْوِيقٌ Ornement, décoration.

زَالَ F.O Disparaître.

زَيْتٌ Huile.

زَادَ F.I imp. زِدْ Ajouter, augmenter.

تَزَايَدَ VI Augmenter peu à peu. Dépasser.

زِيَادَةً En plus.

لَازَالَ et مَازَالَ F.A Ne pas cesser. Être encore.

س

سَـ Préfixe qui donne au verbe à l'inaccompli le sens du futur.
سَأَلَ F.A Interroger, questionner.
سُؤَالٌ pl. أَسْئِلَةٌ Question.
سَائِلٌ Voir سيل.
سَبَبٌ pl. أَسْبَابٌ Cause, motif.
أَسْبَابُ النِّعْمَةِ Moyens de confort.
اَلسَّبْتُ Samedi.
سَابِحًا Nageant.
سَبُّورَةٌ Tableau noir.
سِبَاعٌ (pl. de سَبُعٌ) Bêtes féroces.
أُسْبُوعٌ Semaine.
سَبَقَ F.I Devancer.
تَسَابَقَ VI Lutter de vitesse.
مُسَابَقَةٌ Course, concours.
سَابِقٌ Précédent.
مَسْبُوقٌ Précédé, devancé.
مُتَسَابِقُونَ Coureurs.
سِتْرَاسْبُورْغ Strasbourg.
سَتَرَ F.O Cacher, protéger.
سِجْنٌ Prison.
سَحَابٌ pl. سُحُبٌ Nuage.
سَخِرَ F.A Se moquer de.
سَخَانَةٌ Chaleur.
سُخْنٌ Chaud (adj.).
اَلسَّادِسَةُ مِنْ عُمُرِهَا La 6e année (à elle).
سَرَّ F.O Réjouir.
سَرْجٌ Selle (de cheval).
سَرَحَ F.A Paître. Aller et venir.
سَارِحَةٌ Pâturant.
سَرْدَانِيَةُ Sardaigne (île de).
سَارَعَ III Se hâter. Devancer.
أَسْرَعَ IV Accourir, aller vite.
سُرْعَةٌ Promptitude, rapidité.
سَرِيعًا Rapidement.
أَسْرَعُ مِنْ Plus rapide que.
مُسْرِعَةٌ Accourant (fém.).
سَرَقَ F.I Voler q.q.ch.
سُرَّاقٌ (pl. de سَارِقٌ) Voleurs.
سَطْحٌ Terrasse.
سَطَّرَ II Régler (du papier). Rayer.
سَطْرٌ pl. أَسْطُرٌ Trait, ligne
مِسْطَرَةٌ Règle (à tracer).
سَعَى F.A Se mettre en route.
سَاعِيًا Qui agit, qui s'efforce à.
سَافَرَ III Voyager.
مُسَافِرٌ pl. ـُونَ Voyageur.
سَفِينَةٌ pl. سُفُنٌ Navire.
سَقَطَ F.O Tomber.
أَسْقَطَ IV Faire tomber.

سَمِعَ F.A Entendre.

إِسْتَمَعَ VIII Prêter l'oreille.

سَمْنٌ Beurre fondu.

سَمِينٌ Gras (adj.).

سَمَاءٌ Ciel.

سَمَّى II Nommer.

إِسْمٌ Nom.

جُمْلَةٌ أَسْمِيَّةٌ Proposition nominale.

سِنٌّ Âge. أَكْبَرُ سِنًّا Plus âgé.

أَسْنَانٌ (pl de سِنٌّ) Dents.

سُنْبُلٌ Epi.

سَنَامٌ Bosse (du chameau).

سَنَةٌ Année.

سَانْشُو پَانْصَا Sancho Panza (n. pr. d'homme).

سَاهِرَةٌ Qui veille (fém.).

سَهْلٌ Facile.

أَسْهَلُ مِنْ Plus facile que.

سَهْمٌ pl. سِهَامٌ Flèche.

سَوَّدَ II Noircir.

اَلسُّودَانُ Soudan (nom de pays).

سَيِّدٌ Maître, seigneur. سَيِّدِي Monsieur "Sidi" (devant un nom de marabout.)

أَسْوَدُ fém. سَوْدَاءُ pl. سُودٌ Noir.

مُسْوَدَّةٌ Très sombres.

سَوْطٌ Fouet, cravache.

سَاعَةٌ pl. ـَاتٌ Heure. Montre.

تَسَاقَطَ VI Tomber un à un.

سُقُوطٌ Chute.

سَقْفٌ Toit. Plafond.

سَقَى F.I Arroser, irriguer.

سَقْيٌ Action d'irriguer. Irrigation.

سَاقِيَةٌ Canal d'irrigation.

سِكَّةُ ٱلْحَدِيدِ Voie ferrée.

سَكَتَ F.O Se taire.

سُكُوتٌ Silence.

سَكَنَ F.O Habiter. Etre immobile.

سُكُونٌ Immobilité, calme, quiétude.

سَاكِنٌ pl. ـُونَ et سُكَّانٌ Habitant.

مَسْكَنٌ Demeure, habitation.

مِسْكِينٌ Malheureux, pitoyable.

سَلَّةٌ Corbeille.

سِلْسِلَةٌ Chaîne. Série (de mots, etc.).

سُلْطَانٌ Sultan, souverain.

سِلْكٌ Fil (de fer).

سَلَّمَ عَلَى II Saluer.

سُلَّمٌ Echelle.

سَلَامٌ Salut.

تَسْلِيمٌ Action de saluer.

سُلَيْمَانُ Sulaimân (nom pr. d'homme).

سَالِمًا Sain et sauf.

إِسْلَامِيٌّ fém. ـَةٌ Islamique.

مُسْلِمُونَ Musulmans

شِتَاءٌ Hiver.
قَصْرُ الشِّتَاءِ "Palais d'hiver".
شَجَرٌ fém. شَجَرَةٌ pl. أَشْجَارٌ Arbre.
شَاحِبٌ Altéré, pâle (visage).
شَدَّ F.O Serrer, lier.
شِدَّةٌ Intensité, vigueur. Violence.
شَدِيدٌ Intense, vigoureux, fort.
أَشَدُّ Plus intense, plus violent.
شَدَا Chanter mélodieusement.
شَادٍ (pour شَادِيٌ) Chanteur.
شَذًا Odeur pénétrante.
شَرِبَ F.A Boire.
أَشْرَبَ IV Faire boire.
شُرْبٌ Action de boire.
شَرَابٌ Boisson.
مَشْرَبٌ Boisson.
شَرَحَ F.A Expliquer (un mot).
إِنْشَرَحَ VII Se réjouir, s'épanouir de joie.
شَرْحٌ Explication, commentaire.
إِنْشِرَاحٌ Contentement, épanouissement de joie.
شُرْطِيٌّ Agent de police.
شَارِعٌ pl. شَوَارِعُ Rue.
أَشْرَفَ IV Être sur le point de.
أَشْرَقَ IV Se lever (soleil).
شُرُوقٌ Lever du soleil.
مَشْرِقٌ Levant, orient.

سَوْفَ Particule du futur devant le verbe à l'inaccompli.
سُوقٌ Marché.
سَاقٌ Jambe.
سَوَّى II Aplanir, égaliser.
سَاوَى III Valoir, équivaloir.
سِوَى Excepté, hormis, autre que.
سِوَاكَ Les autres que toi.
تَسْوِيَةٌ Égalisation.
مُسَوًّى Égalisé, aplani (sol, etc.).
مُتَسَاوِيَةٌ Égales.
سَارَ F.I Marcher, circuler.
سَيْرٌ Marche.
سَائِرٌ fém. ة Qui marche. Qui a cours.
سَائِرُ السَّاعَاتِ Les autres montres.
سَيَّارَةٌ Automobile.
سَالَ F.I Couler.
سَيْلٌ Écoulement, torrent.
سَائِلٌ Coulant, liquide.

ش

شَآبِيبُ (pl. de شُؤْبُوبٌ) Averse.
شَبَابٌ Jeunesse. Jeunes gens.
شُبَّاكٌ Persienne.
أَشْبَهَ IV Ressembler.
شَتَّى Divers, nombreux.

شَهِيٌّ fém. ة Appétissant.
اِسْتَشَارَ X Demander avis, s'inspirer de.
اِسْتِشَارَة Action de consulter.
شَاشِيَّة Chéchia, calotte.
شَاوِش Chaouch (sorte d'huissier ou garçon de bureau).
شَائِق Charmant, très joli.
مَشْوِيّ fém. ة Grillé, rôti.
شَاءَ F.A Vouloir.
شَيْء pl. أَشْيَاء Chose, quelque chose, objet. Un peu (avec مِن).

ص

صَبَّ F.O Verser (un liquide).
صَبَّحَ II Dire "bonjour".
صَبَّحَكَ ٱللّٰهُ بِخَيْر "Dieu fasse que votre matinée soit heureuse!"
أَصْبَحَ IV Être le matin. Devenir.
صَبَاح Matin. صَبَاحُ ٱلْخَيْر Bonjour!
صَبَاحًا Matinalement.
صَبَرَ F.I Patienter, supporter (avec عَلَى).
صَبْر Patience. Endurance.
صَبُور Très patient.
أَصْبَر Plus patient.
صَبَغَ F.A Teindre.
صَوْبَنَ Savonner.

شَرَى F.I Acheter.
اِشْتَرَى VIII Même sens.
أَشِعَّة (pl. de شُعَاع) Rayons.
شَعِث Non peigné (cheveux).
شَعَر Cheveux, chevelure.
شَعِير Orge.
شَغَلَ F.A Occuper.
اِشْتَغَلَ VIII S'occuper, travailler.
شُغْل Occupation, ouvrage.
شِفَاهِيًّا Oralement.
شَقَّ F.O Couper, fendre (l'eau).
شَاقَّة Pénible-s, difficile-s.
مُشْتَقَّات Dérivés (mots).
شُكْرًا Merci.
شَكَّلَ II Vocaliser, mettre les voyelles.
شَكْل pl. أَشْكَال Forme. Signe-voyelle.
تَشْكِيل Vocalisation.
شَمْس Soleil.
شَمْسِيّ Solaire.
شِمَالًا À gauche.
مُشْتَمِل Qui renferme, qui contient.
أَشْهَب Gris, grisâtre.
شَهِدَ F.A Assister, être témoin de.
شَاهَدَ III Voir, assister à.
شَهْر pl. أَشْهُر et شُهُور Mois.
شَهِير Célèbre, connu.

تَصْرِيفٌ Conjugaison (du verbe).
مُتَرْجَمٌ بِتَصَرُّفٍ Traduit librement.
مَصْطَبَةٌ Pupitre, table, établi.
صَعُبَ F.O Être difficile, pénible.
صَعِدَ F.A Monter.
صَغِيرٌ fém. ة Petit, jeune.
اَلْأَصْغَرُ Le plus petit, le plus jeune.
صَفَّفَ II Ranger, aligner.
صَفٌّ pl. صُفُوفٌ Rangée.
«صِفُوا» (Voir وَصَفَ) Décrivez!
صُفْرَةٌ Couleur jaune.
أَصْفَرُ fém. صَفْرَاءُ pl. صُفْرٌ Jaune (adj.).
صَفَّقَ II Battre des mains, des ailes.
صَافِيَةٌ Pure, sereine.
مُصَفًّى Purifié.
صَقْرٌ Faucon, sacre (Oiseau).
صَلْبٌ Dur, résistant.
صَلَحَ F.O Prospérer (plante).
صَلَاحٌ Bonheur. Vertu. Honnêteté.
إِصْلَاحٌ Correction (d'une faute, etc.).
صَالِحٌ Sâlih (nom pr. d'homme).
صَلَّى Prier. Bénir.
صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Dieu bénisse le Prophète et lui accorde le salut.
صَلَاةٌ Prière.
صَنْجٌ Cymbale.

صَابُونٌ Savon.
صَبِيٌّ pl. صِبْيَانٌ Petits garçons.
صِحَّةٌ Santé, bonne santé. Hygiène.
صَحِيحٌ Véritable, intact. — فِعْلٌ صَحِيحٌ Verbe fort (gram.).
صَاحِبٌ fém. ة pl. mas. أَصْحَابٌ et صِحَابٌ pl. fém. صَوَاحِبُ Camarade, ami.
صَاحِبُ ٱلْبَيْتِ Le maître du logis.
صَاحِبُ ٱلْحِصَانِ Le palefrenier.
صَاحِبُ ٱلطُّيُورِ Le fauconnier.
صَاحِبَةُ ٱلْحُوشِ La fermière.
اَلصَّحَابَةُ Les compagnons du Prophète.
اَلصَّحْرَاءُ Le Sahara, le désert.
صَحْرَاوِيٌّ fém. ة Saharien.
صَحِيفَةٌ Feuillet (d'un livre).
صَحْنٌ pl. صُحُونٌ Assiette.
صَدْرٌ Poitrine.
مَصْدَرٌ Nom d'action ou d'état (gram.).
تَصَدَّقَ V Faire l'aumône.
صَدِيقٌ pl. أَصْدِقَاءُ Ami.
صِدِّيقٌ Très sincère, très loyal.
اَلصِّدِّيقُ Surnom d'Abû Bakr (voir أَبُو بَكْرٍ).
صَدَمَ F.I Heurter qqch.
اِصْطَدَمَ VIII (pour اِصْتَدَمَ) S'entre-heurter.
صَرَّفَ II Conjuguer (un verbe).
اِنْصَرَفَ VII S'en retourner.

ض

ضَبْطٌ Vocalisation, ponctuation.

ضَحِكَ F.A Rire.

ضَحْكٌ Rire, action de rire.

ضَاحِيَةٌ Faubourg, campagne.

ضِدٌّ Contraire, antonyme.

ضَرَّ F.O Faire mal.

ضَرَبَ F.I Frapper.

ضَرْبٌ Action de frapper.

ضَرِيحٌ Tombeau.

مُضَارِعٌ Inaccompli (aspect du verbe = présent - futur).

ضَعُفَ F.O Être faible, débile.

"ضَعُوا" (Voir وَضَعَ) Placez !

ضَعِيفٌ fém. ة Faible, rabougri.

ضِفَافٌ (pl. de ضِفَّةٌ) Bords, rives.

ضَمَّ F.O Rassembler, serrer.

مَضْمُومٌ Serré.

أَضَاءَ IV Éclairer.

ضَوْءٌ Lumière.

ضِيَاءٌ Clarté.

ضَاعَ F.I Être perdu, égaré.

أَضَافَ IV Joindre, annexer, ajouter.

مُضَافٌ Nom suivi de son complément (gram).

مُضَافٌ إِلَيْهِ Complément de nom.

تَضْيِيقٌ Gêne, embarras.

صُنْدُوقٌ Boite, caisse.

صَنَعَ F.A Fabriquer. Faire.

صَنْعَةٌ Métier, art.

صَانِعٌ Artisan, fabricant.

مَصْنُوعٌ fém. ة Fabriqué.

صِهْرِيجٌ Bassin, abreuvoir.

صَوْتٌ Voix.

صَوَّرَ II Dessiner, représenter.

صُورَةٌ pl. صُوَرٌ Forme. Dessin.

"صُوْرْدِي" Un sou (dialecte algérien).

صَاغَ F.O Former (d'après un modèle).

صِيغَةٌ pl. صِيَغٌ Forme (de mot).

مَصُوغٌ Bijoux.

صُوفٌ Laine.

صَانَ F.O Préserver, garder.

أَصَابَ IV Atteindre qqn. (maladie).

صَوَابٌ Ce qui est juste, convenable.

صَاحَ F.I Crier. Chanter (coq).

صَادَ F.I et اِصْطَادَ VIII Chasser.

صَيْدٌ Chasse.

صَيَّادٌ pl. ـُونَ Chasseur.

صَارَ F.I Devenir.

صَيْفٌ Été.

صَيْفِيٌّ D'été, estival.

صِينِيَّةٌ Plateau en métal.

ط

طَبِيبٌ Médecin.

طَبَخَ F.O Faire cuire.

طَبِيخٌ Aliment cuit.

طَبَاشِيرٌ Craie.

طَبِيعَةٌ Nature. Caractère naturel.

طَبَقَةٌ pl. ـَاتٌ Etage.

مُطَابَقَةٌ Concordance.

مُطَابِقٌ Qui correspond à.

طَحَنَ F.A Moudre.

طَاحِنٌ Meunier.

طَحِينٌ Mouture, farine.

مُطْرِبٌ Charmant (chant).

طَرْبُوشٌ Chéchia dite "fez".

طَرَدَ F.O Poursuivre (gibier).

طَرِيدَةٌ Gibier poursuivi.

مُطَرَّزَاتٌ Objets brodés.

طِرْسٌ pl. أَطْرَاسٌ et طُرُوسٌ Feuille de [papier.

طَرَفٌ Extrémité, bout.

طَرْفٌ Regard.

طَرَقَ F.O Frapper. Battre (le fer).

طَرِيقٌ pl. طُرُقٌ Rue, route.

مِطْرَقَةٌ pl. مَطَارِقُ Marteau.

أَطْعَمَ IV Donner à manger.

طَعْمٌ Goût, saveur.

طَعَامٌ Mets, repas.

مَطْعَمٌ Goût, saveur.

أَطْفَأَ IV Eteindre.

طِفْلٌ fém. ـَةٌ Enfant.

طَقْسٌ Temps, température.

طَلَبَ F.O Demander, chercher.

طَلَبًا A la recherche de.

طَلَّاسَةٌ Chiffon à effacer le tableau.

طَلَعَ F.O Grimper. Apparaître.

طُلُوعٌ Lever (du soleil).

أَطْلَقَ IV Lâcher, libérer.

طَلْقٌ Pur (air).

طَلَى F.I Enduire.

مَطْلِيٌّ Enduit, recouvert.

طُوطُو Toto (nom pr. de fillette).

أَطَاعَ IV Obéir.

طُولٌ Longueur.

طُولَ ٱلسَّنَةِ Toute l'année.

طَوِيلٌ Long.

أَطْوَلُ Plus long.

مُسْتَطِيلٌ Allongé.

طَابَ F.I طَابَتْ نَفْسِي فِيهِ J'y éprouve du plaisir.

طِيبُ ٱلعَيْشِ Les douceurs de la vie.

طَيِّبٌ Bon, doux.

طَارَ F.I S'envoler.

ع

عُبَابٌ Vagues, flots.

عَبَدَ F.O Adorer (Dieu).

عَبَّدَ II Applanir (le sol).

عَبْدُ ٱلْقَادِر Abdelkader (nom pr. d'homme).

عُبُودِيَّةٌ Asservissement, esclavage.

عَبَرَ F.O Traverser (une r. —, etc.)

إِعْتَبَرَ VIII Considérer, regarder comme.

عُبُورٌ Traversée, passage.

عَابِقٌ Qui sent bon.

عَتِيقٌ Antique, vieux.

عَجِيبٌ Curieux, merveilleux.

صِيغَةُ ٱلتَّعَجُّبِ Forme exclamative (gram.).

أُعْجُوبَةٌ Merveille.

مُعْجَبٌ Fat, vaniteux.

مُعْجِزَةٌ pl. ات Miracle.

عَجِلَ F.A Se hâter.

عَجَّلَ II Avancer (montre). Se hâter.

عَجَلَةٌ Roue.

عِجْلٌ Veau.

عَجَنَ F.i Pétrir (la pâte).

عَجِينٌ Pâte.

مَعْجُونٌ Confitures.

عَجْوَةٌ Dattes conservées.

عَدَّ F.O Compter.

أَعَدَّ IV Préparer. aménager.

"طَيْرٌ حُرٌّ" Oiseau de race (faucon).

طَائِرٌ pl. طُيُورٌ et أَطْيَارٌ Oiseau.

ظ

ظَرْفُ زَمَانٍ Complément de temps (gram.).

ظَرْفُ مَكَانٍ Complément de lieu (gram.).

ظَرُفَ F.O Être gracieux

ظَرِيفٌ Gracieux, joli.

مُسْتَظْرَفَةٌ même sens (fém.).

ظُفْرٌ pl. أَظْفَارٌ Ongle, griffe.

ظَلَّ F.A Passer la journée. Être.

تَظَلَّلَ V Se mettre à l'ombre, s'abriter

ظِلٌّ pl. ظِلَالٌ Ombre.

مِظَلٌّ Chapeau de paille à larges bords.

ظَلَمَ F.i Être injuste envers.

ظُلْمٌ Injustice.

ظُلْمًا Injustement.

ظَلَامٌ Obscurité.

ظَلِيمٌ Autruche r `le.

مُظْلِمٌ Obscur.

ظَنَّ F.O Croire, supposer.

ظَنًّا مِنْهَا En croyant (fém.).

ظَهَرَ F.A Apparaître.

أَظْهَرَ IV Faire voir, faire semblant.

ظَهْرٌ Dos.

ظُهْرٌ Milieu du jour.

عَرَقٌ Sueur.
عُرُوقٌ (pl. de عِرْقٌ) Racines.
عَارِيَةٌ Nue, dépouillée.
عَزَمَ F. i Se décider à. (avec عَلَى)
عَزْمٌ Résolution ferme.
عَسَلٌ Miel.
عُشْبٌ pl. أَعْشَابٌ Herbe.
عَشِيَّةٌ Soir.
عِصَابَةٌ Bandeau, foulard.
أَعْصَابٌ pl. de عَصَبٌ Nerfs.
عَصْرٌ Milieu d'après-midi.
عَصَفَ F. i Souffler (vent).
عَصَفَ عَصْفًا Souffler très fort (vent).
عُصْفُورٌ pl. عَصَافِيرُ Petit oiseau.
عَصًا Bâton.
عَضَّ F. A Mordre.
عُضْوٌ pl. أَعْضَاءٌ Membre (du corps).
عَطِشَ F. A Avoir soif.
عَطَشٌ Soif.
عُطْلَةٌ Vacances.
اَلْعُطْلَةُ الْكَبِيرَةُ Les grandes vacances.
أَعْطَى IV Donner.
عَظْمٌ Os.
عَظِيمٌ fém. ة Grand, important.
عَاقَبَ III Punir.
عِقَابٌ Punition, châtiment.

عَدَدٌ pl. أَعْدَادٌ Nombre.
عَدٌّ Action de compter.
عَدِيدٌ fém. ة Nombreux.
عِدَّةٌ Plusieurs.
مُعَدٌّ Préparé, Destiné à.
عَدْلٌ Justice.
مُعْتَدِلٌ Equilibré, tempéré.
عَدَمٌ Absence, manque de.
مَعْدِنٌ pl. مَعَادِنُ Minéral.
عَدَا F. O Courir.
عَدَّاءٌ Coureur.
فِعْلٌ مُتَعَدٍّ Verbe transitif.
أَعْرَبَ IV Analyser (gram.).
عَرَبٌ pl. de عَرَبِيٌّ Arabes.
عَرَبِيٌّ fém. ة Arabe (adj.).
لُغَةٌ عَرَبِيَّةٌ Langue arabe.
أَعْرَابِيٌّ pl. أَعْرَابٌ Arabe nomade.
تَعْرِيبٌ Traduction en arabe.
إِعْرَابٌ Analyse grammaticale.
عَرَاجِينُ (pl. de عُرْجُونٌ) Régime de dattes.
تَعْرِيضٌ Allusion (à qqn).
عَرِيضٌ Large.
مَعْرُوضَةٌ Exposée.
عَرَفَ F. i Savoir, connaître.
إِعْتَرَفَ VIII Reconnaître, avouer.
مَعْرُوفٌ fém. ة Connu.

عَلَى أَنْ À la condition que.

عَلَيْكَ بِـ Tu dois (faire telle chose).

عَمٌّ Oncle paternel.

عَمَّا (pour عَنْ مَا) De quoi ?

عِمَامَةٌ Turban.

الْعُمُومُ Tous les gens, le public.

عَمُودٌ Pilier.

عَمَرَ F.O Mettre en valeur.

عُمُرٌ Vie. Âge d'homme.

عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ ʿOmar ibn al Hattâb, 2e kalife orthodoxe.

عَامِرَةٌ Habitée, mise en valeur.

مَعْمُورَةٌ Mise en valeur (terre).

عَمِيقٌ Profond.

عَمِلَ F.A Travailler. Agir.

إِسْتَعْمَلَ X Employer, utiliser.

عَمَلٌ pl. أَعْمَالٌ Travail. Acte.

إِسْتِعْمَالٌ Usage, emploi.

عَامِلٌ fém. ة Ouvrier.

مَعْمَلٌ Fabrique, atelier.

مُسْتَعْمَلٌ Employé, usité.

عَنْ prépos. Loin de ; Au sujet de ; À ; Pour ; De ; D'après.

عِنَبٌ Raisin.

عِنْدَ Chez, auprès. Au moment de.

عِنْدَمَا Lorsque, quand.

عُقَابٌ Aigle (oiseau).

عَقْرَبٌ duel عَقْرَبَانِ Aiguille de montre.

عَقْلٌ pl. عُقُولٌ Esprit. Raison.

مَعْقُولٌ Ce qui est raisonnable.

مُنْعَقِفٌ Crochu.

عَلَّ Voir لَعَلَّ

عَالَجَ III Soigner un malade.

عَلَّقَ II Pendre, accrocher.

مُعَلَّقَةٌ Suspendue-s.

عَلِمَ F.A Savoir, être informé de.

عَلَّمَ II Enseigner.

تَعَلَّمَ V Apprendre, s'instruire.

إِسْتَعْلَمَ X Se renseigner.

عِلْمٌ pl. عُلُومٌ Science.

تَعْلِيمٌ Enseignement.

تَعَلُّمٌ Action de s'instruire, apprentissage.

مُعَلِّمٌ fém. ة Maître, professeur.

مَعْلُومٌ Connu. Sujet réel (gram.).

عَلَامَةٌ fém. ـَاتٌ Marque ; indice (gram.).

عِلْمِيَّةٌ Scientifique-s.

تَعَلَّى V S'élever.

عَالِيَةٌ Elevée-s.

أَعْلَى الْحَائِطِ Le haut du mur.

عَلِيٌّ ʿAli (nom pr. d'homme).

عَلَى prépos. Sur ; contre ; pour ; à ; selon ; chez.

تَغَدَّى Déjeuner (à midi).
غَدًا Demain.
غَدَاءٌ Déjeuner (le).
غَذَّى II Nourrir.
غَرَبَ F.O Se coucher (soleil).
غَرْبٌ Ouest.
غُرُوبٌ Coucher (du soleil).
غُرَابٌ Corbeau.
مَغْرِبٌ Couchant. Crépuscule.
غَرَّدَ II Gazouiller (oiseau).
غَرَسَ F.I Planter.
غَرْسٌ Action de planter.
غَزَلَ F.I Filer (la laine, etc).
غَزْلٌ Filage. Laine filée.
مِغْزَلٌ Fuseau.
غَسَلَ F.I Laver.
اِغْتَسَلَ VIII Se laver.
غَسْلٌ Lavage. Toilette.
غَاسِلٌ Qui lave, lavant.
غِطَاءٌ pl. أَغْطِيَةٌ Couverture.
مُغَطًّى Couvrant.
تَغَلُّبٌ Action de vaincre. Victoire.
فِي ٱلْغَالِبِ En général.
غَالِبًا Généralement.
غَلَطٌ Erreur, faute.
غَلِيظَةٌ Epaisse, grossière.

عَنْزَةٌ Chèvre.
أَعْنَاقٌ (pl de عُنُقٌ) Cous.
عَنْكَبُوتٌ Araignée.
عَنَى F.I Signifier, vouloir dire.
اِعْتَنَى VIII S'intéresser à (avec بِ).
عَاهَدَ III Faire un pacte.
عَهْدٌ Pacte. Promesse. Serment d'allégeance.
ٱلْعَهْدَ! [Tiens ta] promesse.
اِعْوِجَاجٌ Sinuosité (d'une rue, etc.)
مُعْوَجٌّ Sinueux, tortueux.
عَادَةٌ Habitude. coutume.
عَامَ F.O Nager.
عَوْمٌ Nage.
عَامٌ An. Année. (synon. سَنَةٌ).
مُعِينٌ Qui aide. Ouvrier.
عَاشَ F.I Vivre.
عَيْشٌ Vie. Manière de vivre.
مَعِيشَةٌ Vie. Subsistance.
عِيَالٌ Famille.
عَايَنَ III Apercevoir, voir.
عَيْنٌ pl. عُيُونٌ et أَعْيُنٌ Oeil.

غ

غُبَارٌ Poussière.
غَادَرَ III Quitter, abandonner.
غَدَا F.O Aller.

ف

فَ Conjonction. Et ; or ; alors ; car ; ainsi ; donc.

فَلْ Introduit l'impératif des 1ère et 3ème [personnes.

فَأْرٌ pl. فِئْرَانٌ Souris.

فَأْسٌ Pioche. Hache.

فَتَحَ F.A Ouvrir.

تَفَتَّحَ V S'épanouir fleur.

إِنْفَتَحَ VII S'ouvrir.

مِفْتَاحٌ Clé.

مَفْتُوحٌ fém. ة Ouvert.

فَاتِرٌ Tiède (eau).

فَتًى Jeune homme. Homme.

إِنْفَجَرَ VII Eclater.

فَجْرٌ Aube.

فَخَرَ F.A Être fier. S'énorgueillir.

فَاخِرٌ fém. ة Excellent. Précieux.

فَرَّ F.I S'enfuir.

فَارٌّ Fuyard. Qui a fui.

فُرْجَةٌ Eclaircie.

فَرِحَ F.A Être gai, joyeux.

أَفْرَاخٌ (pl. de فَرْخٌ) Poussins.

مُفْرَدٌ Singulier (gram.).

فَرَسٌ Cheval ou jument.

فَارِسٌ pl. فُرْسَانٌ Cavalier.

مُفْتَرِسٌ fém. ة Carnassier (animal).

أَغْلَقَ IV Fermer.

مُغْلَقَةٌ Fermée-s.

"دِي غَلَانٌ" De Galland (nom pr. d'homme).

غَلَى F.I Bouillir.

غَالِيَةٌ Chère-s, précieuse-s.

أَغْلَى Plus cher.

غَمَسَ F.I Tremper qqch.

غَنَمٌ et أَغْنَامٌ Moutons.

غَنَّى II Chanter.

أَغْنَى عَنْ IV Dispenser de qqch.

غِنًى Richesse.

غِنَاءٌ Chant.

مُغَنٍّ (pour مُغَنِّيٌ) Chanteur.

غَابَ F.I Disparaître.

غَابَةٌ Forêt.

غَائِبٌ 3e pers. mas. sing. (gram.).

غَائِبَةٌ 3e pers. fém. sing. (gram.).

غَائِبُونَ 3e pers. mas. plur. (gram.).

إِسْتَغَاثَ X Implorer le secours.

غَيْرَ Autre que. Dans une phrase négative : que.

غَيْرَ أَنَّ Cependant. Toutefois.

غَيْرُ مُحْسِنٍ Qui n'agit pas bien.

بِغَيْرِ تَكْسِيرٍ Sans casser.

"غَازٌ" Gaz (d'éclairage)

فَقَطْ Seulement. Uniquement.

فَكَّ F.O Dégager, détacher, délier.

إِفْتَكَّ VIII même sens.

فَكَّرَ II Penser, réfléchir.

فَوَاكِهُ (pl. de فَاكِهَةٌ) Fruits.

فَلَاحٌ Bonheur. Succès.

فَلَّاحٌ pl. ـُونَ Laboureur.

فُولَاذٌ Acier.

فُلَانٌ Un tel.

فَلَاةٌ Désert sans eau.

فَمٌ Bouche. Orifice.

فَنٌّ pl. فُنُونٌ Art.

فَنِّيَّةٌ Artistique -s.

فَهِمَ F.A Comprendre, saisir le sens.

فَاحَ F.O Répandre son parfum.

فَازَ F.O Gagner, obtenir. Être vainqueur.

فَائِزٌ Victorieux. Gagnant.

فَوْضَى Désordre, inorganisation.

فُوطَةٌ Serviette de toilette.

فَاقَ F.O Surpasser.

فَوْقَ Sur, au dessus de.

فِي prép. Dans; en; au sujet de.

جُمْلَةٌ مُفِيدَةٌ Phrase complète de sens.

فِيمَا et فِيمَ Dans quoi ?

فِيلٌ Éléphant.

فِرَاشٌ pl. فُرُشٌ Lit. Literie.

فَرِغَ F.A Se vider. Terminer qqch (avec مِنْ).

فَارَقَ III Quitter. Se séparer de.

فَرْقٌ Différence.

فُرْنٌ Four.

فِرِنْجِيٌّ fém. ة Européen.

فِرَنْكٌ pl. ـَاتٌ Un franc.

فَزِعَ F.A Être effrayé.

تَفَسَّحَ V Se promener.

فَسَدَ F.O Être corrompu; fautif (texte).

فَسَادٌ Corruption. Faute. Dégât.

فَصْلٌ pl. فُصُولٌ Saison.

فِضَّةٌ Argent non monnayé.

فِضِّيٌّ D'argent.

فَضَّلَ II Préférer.

إِسْمُ تَفْضِيلٍ Élatif. Superlatif. (gram).

أَفْضَلُ Plus méritant. Meilleur.

فَضَاءٌ Espace très vaste.

فُطُورٌ Déjeuner.

فَاطِمَةُ Fâtima (nom pr. de femme).

فَعَلَ F.A Faire. Agir.

فِعْلٌ pl. أَفْعَالٌ Action. Verbe (gram)

فَاعِلٌ Sujet réel (d'un verbe).

إِسْمُ فَاعِلٍ Participe actif (gram.).

مَفْعُولٌ Participe passif (gram.).

فِقْرَةٌ Alinéa. Paragraphe.

ق

قَبَضَ F.I Saisir avec la main.

قَابِضٌ Qui saisit qqch. Tenant.

قَبَّلَ II Baiser, embrasser.

أَقْبَلَ IV Arriver, approcher.

قَبْلَ avant قَبْلَ أَنْ avant que.

قَابِلٌ Qui vient.

مُقَابِلٌ fém. ة Qui fait face. Qui correspond.

مُقْبِلٌ fém. ة Qui vient.

قِتَالٌ Combat.

قَدْ Devant l'accompli : renforce le sens du passé. Devant l'inaccompli : a le sens de : parfois, il se peut.

قَدَرَ عَلَى F.I Pouvoir, être capable de.

قُدْرَةٌ Force, capacité de faire.

قِدْرٌ Marmite.

قَدِيرٌ Très-puissant (Dieu).

عَبْدُ ٱلْقَادِرِ ʿAbd al-Qâdir (nom pr. d'hom.).

قَدِمَ F.A Venir. Arriver.

تَقَدَّمَ V S'avancer.

أَقْدَامٌ (pl. de قَدَمٌ) Pieds.

قُدُومٌ Arrivée.

قَدِيمٌ fém. ة Vieux, ancien.

قُدَّامَ Devant.

مُقَدَّمٌ Qui est en tête. Proue (de navire).

قَذِرٌ fém. ة Sale, malpropre.

قَذَفَ F.I Jeter. Ramer.

مِقْذَفٌ Aviron, rame.

قَرَأَ F.A Lire.

أَقْرَأَ IV Faire lire.

قِرَاءَةٌ Lecture.

قَرُبَ F.O Être proche.

قُرْبٌ Proximité.

بِقُرْبِهَا à proximité d'elle.

بِٱلتَّقْرِيبِ Approximativement.

قَرِيبٌ مِنْ Près de. Proche de.

قِرْدٌ Singe.

قَرَارٌ Repos, tranquillité.

قُرْصٌ pl. أَقْرَاصٌ Pain rond.

أَقْرَانٌ (pl. de قِرْنٌ) Camarade de même âge.

قَرْيَةٌ Village, bourgade.

قَرَوِيٌّ pl. ـُونَ Villageois.

قَسَمَ F.I Diviser, partager

قِسْمٌ pl. أَقْسَامٌ Part, partie.

قُسَنْطِينَةُ Constantine (nom de ville).

قَشَّابَةٌ Ample vêtement à capuchon.

قُشُورٌ Épluchures. Copeaux.

قَصَدَ F.I Se diriger vers. Se proposer.

قَصْدِيرٌ Étain.

قَصَّرَ II Être en faute. Être incapable.

قَصْرٌ pl. قُصُورٌ Palais. Château.

تَقْصِيرٌ Négligence. Incapacité.

قَلِيلٌ Un peu. Rare.

بَعْدَ قَلِيلٍ Après peu de temps.

قِلَاعٌ Voiles (d'un navire).

إِقْلَاعٌ Embarquement.

أَقْلَقَ IV Inquiéter, énerver qqn.

قَلَمٌ pl. أَقْلَامٌ Porte-plume.

مِقْلَمَةٌ Plumier.

قِمَمٌ (pl. de قِمَّةٌ) Sommet.

قَمْحٌ Blé. Froment.

قَمَرٌ Lune.

قَمَرِيٌّ Lunaire.

قَمِيصٌ Chemise.

قَمْعٌ Entonnoir.

قَنَاةٌ Canal d'irrigation.

اَلْقَهَّارُ Le Très-puissant (Dieu).

قَادَ F.O Mener, conduire.

قُيُودٌ Liens, entraves.

قَائِدٌ Caïd (Algérie).

مِقْوَدٌ Guidon. Gouvernail.

قَوْسٌ Arc. Parenthèse.

مُقَوَّسٌ fém. ة Arrondi, arqué.

قَاعَةٌ Plancher carrelé. Salle.

قَالَ F.O Dire.

قِيلَ On dit, on raconte.

قَوْلٌ Action de dire. Propos.

قَامَ F.O Se lever.

قَصِيرٌ fém. ة Court (adj.).

قَصْعَةٌ pl. قِصَعٌ Grand plat en bois.

إِنْقَضَّ VII Fondre sur. Tomber d'en haut.

قَضِمَ F.A Grignoter, croquer.

قَضَى F.I Juger. Accomplir. Passer un temps.

قَضَاءٌ Destin. Accomplissement (de qq ch).

قَضِيَّةٌ Affaire. Cas.

قَطُّ (Voir فَقَطْ) Jamais.

قِطَّةٌ Chatte.

قُطْرٌ Région. Pays. Contrée.

قُطَيْرَاتٌ (pl de قُطَيْرَةٌ) Gouttelettes.

قَطَعَ F.A Couper. Traverser (un pays).

قَطَّعَ II Découper. Déchirer.

تَقَطَّعَ V Se déchirer, être découpé.

مُقَطَّعَةٌ Déchirée-s.

قَطَفَ F.I Cueillir (un fruit).

قَطْفٌ Cueillette.

قُطْنٌ Coton.

قَعَدَ F.U S'asseoir.

ذُو الْقَعْدَةِ Dû l-qaʿda, un des mois de l'année musulmane.

مَقْعَدٌ pl. مَقَاعِدُ Banc, siège.

قَفَصٌ pl. أَقْفَاصٌ Cage.

قُفْلٌ Serrure.

قَلَّ F.I Être moindre, rare.

قِلَّةٌ Petite quantité, rareté.

كَتَبَ F.O Ecrire.

كِتَابٌ pl. كُتُبٌ Livre.

كِتَابَةٌ Action d'écrire. Ecriture.

مُكَاتَبَةٌ Correspondance par lettres.

كِتَابِيًّا Par écrit.

كَاتِبٌ Qui écrit. Secrétaire.

مَكْتَبٌ pl. مَكَاتِبُ Bureau, pupitre.

مَكْتَبَةٌ Bibliothèque, librairie.

مَكْتُوبٌ Ecrit.

كَتِفٌ Epaule.

كَتَّانٌ Toile de lin.

أَكْثَرَ IV Multiplier, fournir beaucoup.

كَثِيرٌ fém. ة Nombreux, abondant.

كَثِيرًا Beaucoup. Souvent.

بِكَثِيرٍ De beaucoup.

أَكْثَرُ Plus.

كُرَّاسٌ et كُرَّاسَةٌ Cahier.

كُرْسِيٌّ Chaise, siège.

كُرْكِيٌّ Oiseau de l'espèce cigogne.

كُرُنْبٌ Chou.

كُرَةٌ Balle à jouer.

كَسَبَ F.i Posséder, acquérir.

أَكْسَبَ IV Donner, faire acquérir.

كَسَرَ F.i Briser, casser.

كَسَّرَ II Briser en petits morceaux.

اِنْكَسَرَ VII Etre brisé.

قَامَ بِ S'occuper de. Entretenir.

قَوْمٌ Gens.

قِيَامٌ Action de se lever.

قَامَةٌ Taille (d'une pers.).

تَقْوِيمٌ Calendrier.

قَائِمَةٌ Liste.

مُسْتَقِيمٌ Droit.

قَوَّى II Fortifier, raffermir.

قُوَّةٌ Force, vigueur.

قَوِيٌّ Fort, robuste.

أَقْوَى Plus fort.

ك

كَ Comme (devant un nom).

كَأَنَّ Comme si.

كَذَلِكَ De même, ainsi.

يَوْمُ كَذَا Tel jour.

كَمَا Comme (devant un verbe).

كَأْسٌ Verre à boire.

كَبِرَ F.A Etre agé, vieilli.

كَبُرَ F.O Etre grand, corpulent.

كَبَّرَ II Agrandir.

كَبِيرٌ fém. ة pl. كِبَار Grand.

أَكْبَرُ fém. كُبْرَى Plus grand.

الصَّحْرَاءُ الكُبْرَى Le Grand Désert.

كَبْشٌ Bélier, mouton.

مُتَكَلِّمَةٌ 1re pers. fém. sing. (gram.).
مُتَكَلِّمُونَ 1re pers. pluriel (gram.).
(Voir aussi: جَمَاعَةٌ)
كَمْ Combien.
كِمَامَةٌ Capuchon pour faucon.
مُتَكَمِّشٌ Crispé, ridé.
مَكْمَنٌ Refuge. Antre. Tanière.
كَنَسَ F. O Balayer.
كَهْرُبَاءُ Électricité.
"كَاتْرِين" Catherine (nom prop. de femme).
كَادَ F.A Être prêt de faire qqch.
لَا يَكَادُ يُحْصَرُ Il est presque innombrable.
كَوْكَبٌ Étoile, astre.
كَانَ F.O Être.
مَكَانٌ pl. أَمْكِنَةٌ Place, endroit.
مَكَانَ à la place de, au lieu de.
إِسْمُ الْمَكَانِ Nom de lieu (gram.).
كَانُونٌ Fourneau.
كَيْ et لِكَيْ Afin que.
كَيْفَ Comment?
"كِيلُو" Kilogramme.
"كِيلُومِتْر" Kilomètre.

ل

لَ prép. à, pour (devant un pronom).
لِ même sens (devant un nom).

كِسْرَةٌ Pain.
تَكْسِيرٌ Action de casser.
كِسْرَى أَنُوشِرْوَانُ Kisra Anûširwân, souverain de Perse.
كَسَلٌ Paresse, fainéantise.
كَسِلَةٌ Paresseuse.
كَسُولٌ et كَسْلَانُ Paresseux.
مَكْسُوَّةٌ Revêtue-s.
إِكْتَشَفَ VIII Découvrir.
مَكْشُوفٌ Découvert, nu.
مُكَعَّبٌ Cubique.
كَاغَدٌ Papier.
كَفَى F.I Suffire.
إِكْتَفَى VIII Se contenter de (avec بِ).
كُلٌّ Tout. Tous. La totalité.
كُلُّ مَا Tout ce que.
كُلَّمَا Chaque fois que.
كِلَانَا Chacun de nous deux.
كَلَأٌ Fourrage.
كَلْبٌ fém. ة, pl. كِلَابٌ Chien.
كُلَّابَاتٌ Tenailles.
كَلَّمَ II Parler (à qqn)
تَكَلَّمَ V Parler, dire qqch
كَلِمَةٌ pl. كَلِمَاتٌ Mot.
كَلَامٌ Langage, discours.
مُتَكَلِّمٌ 1re pers. mas. sing. (gram.).

لَ Particule d'affirmation : Certes.

لَا Non ; ne... pas ; ni ; pas de.

لِأَنَّ Parceque.

لِئَلَّا Pour ne ... pas.

لَبِسَ F.A Mettre (un vêtement).

لُبْسٌ Action de se vêtir.

لِبَاسٌ Vêtement, habillement.

مَلْبَسٌ pl. مَلَابِسُ Vêtement.

لَبَنٌ Lait.

لِجَامٌ Bride.

لَاحَظَ III Observer.

لَحْظَةٌ pl. أَلْحَاظٌ Coup d'œil. Instant.

لَحِقَ F.A Atteindre, rejoindre.

أَلْحَقَ IV Faire parvenir, faire rejoindre.

لَحْمٌ pl. لُحُومٌ Viande.

لَحْنٌ pl. أَلْحَانٌ Son mélodieux.

لَذَّ F.A Être doux, agréable.

لَذِيذَةٌ agréable, délicieuse.

مَلَذَّاتٌ Plaisirs, jouissances.

اَلَّذِي (Voir tableau des pronoms.)

لَزِمَ F.A Être nécessaire, obligatoire.

لَازَمَ III Garder. Être attaché à.

مُلَازَمَةٌ Nom d'action de la III.

لَوَازِمُ Choses nécessaires.

لَازِمٌ Ce qu'il faut. Indispensable.

لَازِمٌ أَنْ Il faut que.

فِعْلٌ لَازِمٌ Verbe intransitif (gram.).

لِسَانٌ Langue.

لَطِيفٌ fém. ة Mince, Gracieux.

لَعِبَ F.A Jouer, s'amuser.

لَعِبٌ pl. أَلْعَابٌ Jeu.

لُعَابٌ Bave.

مَلَاعِبُ Terrains de jeux.

مِلْعَقَةٌ pl. مَلَاعِقُ Cuiller.

لَعَلَّ Peut être que.

مُلْتَفٌّ Touffu (bois).

اِلْتَفَتَ VIII Se tourner vers.

لَفْظَةٌ pl. أَلْفَاظٌ Mot.

اِلْتَقَطَ VIII Cueillir, ramasser.

لَقِيَ F.A Rencontrer.

أَلْقَى IV Jeter, lancer.

تَلَقَّى V Recevoir, accueillir.

لَكِنْ Mais (devant le verbe).

لَكِنَّ Mais (devant le nom).

لَمْ Ne pas (toujours suivie de l'apocopé.)

لِمَ Pourquoi ? (pour لِمَا).

لَمَّا Lorsque, quand (devant l'accompli).

لَمَعَ F.A Briller, luire.

لَوْ Si (exprime une hypothèse irréalisable).

لَوْلَا N'était .... que.

لَاحَ F.O Apparaître. Briller.

لَوْحٌ pl. أَلْوَاحٌ Planche, tableau.

مَتَى Quand, dès que.

مَثَّلَ II. Représenter.

مِثْلٌ pl. أَمْثَالٌ Pareil à.

مَثَلٌ Proverbe. Exemple. Modèle.

مَثَلًا Par exemple.

مِثَالٌ Exemple.

مَثِيلٌ Semblable, pareil.

تَمَاثِيلُ (pl. de تِمْثَالٌ) Statues.

مَدَّ F.O Tendre (qqch.).

مَدٌّ Action de tendre.

مُدَّةٌ Un certain temps.

مِدَادٌ Encre.

مَادٌّ Qui tend, tendant.

مُمْتَدٌّ Etendu, tendu.

مَدْحٌ Louange.

إِمْتِدَاحٌ Louange. Eloge.

مَدِينَةٌ pl. مُدُنٌ Ville.

مَرَّ F.O Passer près de (avec بِ).

مَرَّةٌ Une fois.

مُرُورٌ Circulation. Va-et-vient.

مَرْءٌ et إِمْرُؤٌ Homme.

إِمْرَأَةٌ (avec l'art. اَلْمَرْأَةُ) Femme.

مَارِس Mars (mois).

مَرِضَ F.A Etre malade.

مَرَضٌ Maladie.

مَرِيضٌ Malade.

مَرَعَ F.A Vivre heureux.

لَوَّنَ II Colorer. Peindre.

تَلَوَّنَ V Se colorer.

لَوْنٌ pl. أَلْوَانٌ Couleur. Teint.

مُلَوَّنٌ Coloré.

لَيْتَ Plût au ciel que.

لَيْسَ N'être pas, n'être point.

لَاقَ F.I Convenir à qqn ou qqch.

لَائِقٌ Convenable.

لَيْلٌ pl. لَيَالٍ Nuit.

لَيْلًا De nuit.

لَيْلَةٌ Une nuit.

لَيْمُونٌ Limon. Citron.

لَيِّنٌ Tendre. Mou au toucher.

م

مَا 1° pronom interrogatif: quoi?; quelle chose? — 2° Pronom relatif: ce que. — 3° Particule négative: ne.... pas (devant l'accompli).

مَاذَا quoi? quelle chose?

مَادُمْتُمْ Tant que vous resterez.

بِمَ avec quoi?

لِمَاذَا Pourquoi donc? Pourquoi cela?

مِئَةٌ et مِائَةٌ Cent.

مَبَانٍ v. rac. بني

مَتَاعٌ pl. ـِعَةٌ gages.

أَمْعَاءٌ pl. de مِعًى Intestins.

أَمْكَنَ IV Être possible.

تَمَكَّنَ V Pouvoir faire, réussir.

إِمْكَانٌ Possibilité, le possible.

مَلَأَ F.A Remplir.

إِمْلَاءٌ Dictée.

مَمْلُوءٌ Plein, rempli.

مِلْحٌ Sel.

مَلِيحٌ Beau, gracieux.

مَلْفٌ Drap (dial. algér.).

مَلَكَ F.I Posséder qqch.

مَلِكٌ pl. مُلُوكٌ Roi.

مَنْ 1° Pronom interrogatif : qui? Lequel ?. Laquelle? Lesquels ?.- 2° Pronom relatif : qui, celui qui, celle qui, etc...

مِنْ prép. de, parmi.

أَكْبَرُ Plus grand (que).

مِمَّا (pour مِنْ مَا), مِمَّ et مِمَّاذَا De quoi? De ce que ....

مِمَّنْ De qui ?

مُنْذُ Depuis.

مَنَعَ F.A Empêcher, interdire qqch.

تَمَنَّى V Souhaiter, désirer.

مَهَّدَ II Arranger, aplanir.

مَهْدٌ Berceau.

مُهْرٌ Poulain.

مَرَّنَ II Exercer, entraîner.

تَمَرَّنَ V S'exercer, s'entraîner.

تَمْرِينٌ pl. تَمَارِينُ Exercice.

مَسَّ F.A Toucher.

مَسَحَ F.A Essuyer, effacer.

مَسْحٌ Action d'essuyer.

مَسِيحِيٌّ Chrétien.

أَمْسَكَ IV Saisir avec la main.

مُمْسِكٌ Tenant, saisissant.

مَسَا (pour مَسَاءٌ) Soir, crépuscule.

مَشَطَ F.O Peigner.

مَشْطٌ Action de peigner.

مُشْطٌ Peigne.

مَشَى F.I Marcher.

مَشْيٌ Action de marcher, marche.

مَوَاشٍ pl. de مَاشِيَةٌ Troupeau.

مَمْشًى Allée. Trottoir.

مَضَغَ F.O.A Mâcher.

مَضَى F.I Passer, avoir eu lieu.

الصَّيْفُ الْمَاضِي L'été passé.

الْفِعْلُ الْمَاضِي Le verbe accompli.

مَطَرٌ Pluie.

مَعَ prép. Avec, en compagnie de.

مَعِدَةٌ Estomac.

مَعِيزٌ Chèvres, espèce caprine.

أَمْعَنَ IV Fixer longuement (le regard)

نَجَا F.O Être sauvé, délivré.
نَجَاةٌ Délivrance, salut.
نَحَتَ F.A Graver, sculpter.
نُحَاسٌ Cuivre.
نَحْوٌ Pareil. Côté. Vers.
نَحْوَ Environ, à peu près.
نَاحِيَةٌ pl. أَنْحَاءٌ et نَوَاحٍ Côté.
نَخَلَ F.O Tamiser (la farine).
نَخْلَةٌ pl. نَخْلٌ Palmier.
نُخَالَةٌ Son, rebut de farine.
إِنْتَدَبَ VIII Inviter.
مِنْدِيلٌ pl. مَنَادِيلُ Foulard, mouchoir.
نَادَى III Appeler à haute voix.
نَدًى Humidité, rosée du matin.
نَزَعَ F.i Ôter, enlever.
نَزَلَ F.i Descendre.
نَزَلَ بِـ S'abattre sur, arriver à qqn.
نُزُولٌ Action de descendre. Halte.
مَنْزِلٌ pl. مَنَازِلُ Domicile, maison.
تَنَزُّهٌ Distraction. Plaisirs.
مُنْتَزَهَاتٌ Lieux de distraction.
نَسَبَ F.O Attribuer qqch à.
نَاسَبَ III Convenir, s'accorder avec.
نِسْبَةٌ Origine: Relation. Ethnicité.
بِالنِّسْبَةِ Par rapport à,
مَنْسُوبٌ Adjectif ethnique (gram.).

مَاهِرٌ Habile.
مَاتَ F.O Mourir.
مَوْتٌ et مَمَاتٌ Mort, trépas.
مَيِّتٌ fém. ة Mort (adj), défunt.
مَوْجٌ Vagues, flots.
مَالٌ Fortune, richesse.
مَاءٌ pl. مِيَاهٌ Eau.
مَالَ F.i Se pencher, décliner (soleil).
تَمَايَلَ VI Se balancer.

ن

نَأَى F.A S'en aller loin.
نَبَتَ F.O Pousser, germer.
نَبَاتٌ pl. ـاتٌ Plante.
نَبَّهَ II Réveiller, attirer l'attention.
إِنْتَبَهَ VIII Se réveiller. S'apercevoir de.
مَنْتُوجَاتٌ Produits.
نَثَرَ F.O Répandre.
نَجُبَ F.O Être excellent.
نَجَحَ F.A Réussir.
نَجَاحٌ Réussite, succès.
نَجَرَ F.O Raboter (le bois).
نِجَارَةٌ Métier de menuisier.
نَجَّارٌ Menuisier.
مِنْجَرٌ Rabot.
مِنْجَلٌ Faucille

نَاصِعٌ Pur, sans mélange.

نِصْفٌ Moitié.

نَصْلٌ Lame, pointe.

نَضِجَ F.A Être cuit, mûr.

نَضَّدَ II Ranger, aligner.

نَضِيدَةٌ Matelas.

مِنْضَدَةٌ pl. مَنَاضِدُ Pupitre, table.

نَضِيرَةٌ Verdoyante, florissante.

نَظَرَ F.O Regarder.

إِنْتَظَرَ VIII Attendre.

نَظَرٌ pl. أَنْظَارٌ Regard.

مَنْظَرٌ pl. مَنَاظِرُ Vue. Paysage.

نَاظِرٌ pl. ـُونَ Qui regarde, spectateur.

نَظَّفَ II Nettoyer.

تَنْظِيفٌ Action de nettoyer.

نَظِيفٌ fém. ـة Propre.

نَظَّمَ II Mettre en ordre, organiser.

نِظَامٌ Ordre, organisation.

مُنَظَّمٌ fém. ـة Tenu en ordre.

نَعْتٌ pl. نُعُوتٌ Adj. qualificatif.

مَنْعُوتٌ Nom qualifié.

نَعْجَةٌ pl. ـَاتٌ et نِعَاجٌ Brebis.

نِعْمَ ٱلْخَبَّازُ! Brave boulanger!

نَعَمْ Oui.

نِعْمَةٌ Bien-être, richesse.

تَنَعُّمٌ Confort. Vie aisée.

مُنَاسِبٌ Qui convient.

نَسَجَ F.I.O Tisser.

نَسْجٌ Tissage. Tissu.

مِنْسَجٌ Métier à tisser.

أَنْسِجَةٌ pl. de نَسِيجٌ Tissus.

مَنْسُوجَاتٌ pl. de مَنْسُوجٌ Effets tissés.

نَسِيمٌ Brise, vent léger.

نِسَاءٌ pl. de اِمْرَأَةٌ Femmes.

نَسِيَ F.A Oublier.

نَاشِئٌ De la nouvelle génération.

أَنْشَبَ IV Enfoncer. إِنْتَشَبَ VIII S'accrocher

نَشِيدٌ Chant. Poème à réciter.

نَشَرَ F.O Scier.

نَاشِرٌ Qui scie.

مِنْشَارٌ Scie.

نَشَّطَ II Rendre actif. Exciter.

نَشَاطٌ Vivacité. Ardeur. Activité.

نَاشِطٌ Vif, actif.

أَنْشَطُ Plus vif, plus actif.

نَشَّفَ II Dessécher, essuyer (un liquide).

تَنَشَّفَ (Voir تَجَفَّفَ).

نَصْبٌ Cas accusatif. (gram.)

نَصِيبٌ Part.

مَنْصُوبٌ [Nom] à l'accusatif.

نَصَائِحُ Conseils.

نَصِيحَةٌ Un conseil, un sage avis.

نَمْلَةٌ Fourmi.

نَمَا F.O Croître, se développer.

نَهْرٌ Ruisseau, cours d'eau.

نَهَارٌ Jour.

أَنَارَ IV Eclairer.

إِسْتَنَارَ X S'éclairer.

نَارٌ Feu.

نُورٌ pl. أَنْوَارٌ Lumière.

نَاسٌ et أُنَاسٌ Voir rac. أنس

نَوْعٌ pl. أَنْوَاعٌ Variété, espèce.

مُتَنَوِّعَةٌ Variée-s.

نَاقَةٌ Chamelle.

تَنَاوَلَ VI Prendre qqch. Recevoir.

مِنْوَالٌ Façon. Métier à tisser.

نَامَ F.A Dormir.

نَوْمٌ Sommeil.

نَائِمٌ Endormi, dormeur.

نَابٌ pl. أَنْيَابٌ Dent canine.

هـ

ہ, هَا pr. affixe. Voir tableau V.

هَا part. démonstrative. Voici, tiens.

هَاهُوَ Le voici.

هَاهُنَا Ici.

هَكَذَا Ainsi. Comme ceci.

هَاكُمْ Tenez. Voici.

هِجْرَةٌ Hégire (ère musulmane).

نَعَامٌ Coll. Autruches.

نَعَامَةٌ Une autruche.

أَنْعَامٌ Bestiaux.

نَفَخَ F.O Souffler. Gonfler qqch.

نَافِذَةٌ pl. نَوَافِذُ Fenêtre.

تَنَفَّسَ V Respirer.

نَفْسٌ pl. نُفُوسٌ et أَنْفُسٌ âme.

نَفَسٌ pl. أَنْفَاسٌ Souffle. Haleine.

تَنَفُّسٌ Respiration.

نَفَائِسُ (pl. de نَفِيسَةٌ) Choses précieuses.

نَفَشَ F.O.I Peigner (la laine).

نَفَضَ F.O Secouer, épousseter.

نَفَعَ F.A Être utile, servir à qqch.

مَنْفَعَةٌ Profit, utilité.

نَافِعٌ Utile.

أَنْفَعُ Plus utile.

نُوفَمْبَر Novembre (nom de mois).

نُقُودٌ (pl. de نَقْدٌ) Pièces de monnaie.

مِنْقَارٌ Bec (d'oiseau).

إِنْتَقَضَ VIII Devenir nul (ablution).

نُقْطَةٌ pl. نُقَطٌ Un point.

نَقَلَ F.O Copier, transcrire. Transporter.

تَنَقُّلَاتٌ (pl. de تَنَقُّلٌ) Déménagements.

نَقَّى II Nettoyer, rendre propre.

نَقِيٌّ fém. ة Propre, pur.

نَكَشَ F.O Piocher (le sol).

و

وَ Et. Alors que.

وَبَرِيٌّ [Fait] de poils de chameau.

وَتَّرَ II Tendre l'arc.

مُتَوَتِّرٌ Tendu, crispé (nerf).

وَثَبَ inac. يَثِبُ Sauter, bondir.

وَجَبَ inac. يَجِبُ Etre nécessaire.

وَاجِبٌ Obligatoire. [Le] devoir.

وَجَدَ inac. يَجِدُ Trouver.

إِيجَادٌ Création de qqch. Préparation.

أَوْجَعَ IV Faire souffrir.

وَجَّهَ II Diriger vers. Expédier.

وَجْهٌ pl. أَوْجُهٌ Face. Cadran.

جِهَةٌ pl. ـَاتٌ Côté.

وَاجِهَةٌ Vitrine, devanture.

مُوَجَّهٌ Dirigé vers.

اَلْوَاحِدُ L'Unique (Dieu).

وَحِيدٌ Seul, unique.

وُحُوشٌ (pl. de وَحْشٌ) Animaux.

وَدَّعَ II Faire des adieux.

وَادٍ (pour وَادِيٌ) Vallée.

وَرَاءَ Derrière, en arrière.

وَرَدَ inac. يَرِدُ S'abreuver.

وَرْدٌ coll. Roses.

وَرْدِيٌّ De couleur rose.

مُوَرَّدٌ Rosé, rouge.

هِجْرِيٌّ fém. ـة De l'ère hégirienne.

هُدُوٌّ pour هُدُوءٌ Calme, tranquillité.

هَذَا ,هٰذِهِ (Voir Tableau des pronoms)

هِرٌّ Chat.

هَرَبَ F.O Fuir, s'enfuir.

هَارِبٌ Fuyard, en fuite.

إِسْتَهْزَأَ X Se moquer.

هَضَمَ F.i Digérer.

هَضْمٌ Digestion.

تَهَاطَلَ VI Tomber en averse (pluie).

هَلْ Est-ce que ?

هَلَاكٌ Mort, perdition.

هِلَالٌ Croissant.

هُمْ ,هُنَّ (Voir Tableau des pronoms).

مُهْمَلٌ Abandonné, négligé.

هُنَا Ici. هُنَالِكَ Là-bas.

هَنَّأَ II Féliciter (qqn de qqch).

هَنَاءٌ Tranquillité.

اَلْهِنْدُ L'Inde دِيكُ الْهِنْدِ Coq d'Inde ou dindon.

هُوَ ,هِيَ (Voir Tableau des pronoms)

هَوْدَجٌ Palanquin, litière.

هَوَاءٌ Air, atmosphère.

هَيَّأَ II Préparer, apprêter.

هَاتِ Donne ! Apporte !

هَاجَ F.i Devenir houleuse (mer).

وَافِرٌ Abondant, nombreux.
أَوْفَرُ Plus abondant.
وَفَّى II Tenir une promesse.
وَقْتٌ pl. أَوْقَاتٌ Moment.
وَقَاحَةٌ Effronterie, impudence.
وَقَعَ inac. يَقَعُ Avoir lieu. Tomber.
تَوَقَّعَ V S'attendre à qqch.
وَقَفَ inac. يَقِفُ S'arrêter.
وَقَى inac. يَقِي Protéger.
وَلَدَ inac. يَلِدُ Enfanter. Produire.
وُلِدَ inac. يُولَدُ Etre né, naître.
وَلَدٌ pl. أَوْلَادٌ Enfant.
وَلِيَ inac. يَلِي Etre chargé de.
وَلَّى II Tourner le dos. Nommer (à une fonc-[tion)
وَلِيُّ العَهْدِ Héritier du trône.
وَالٍ (pour وَالِيٌ) Chef, gouverneur.
مَوْلًى Maître, seigneur.
وَنَى inac. يَنِي Faiblir, se fatiguer.
وَهَجٌ Ardeur (du soleil).
وَهْرَانُ Oran (ville d'Algérie).

ي

يَا Ô particule du vocatif.
يَأْسٌ Découragement.
يَابِسٌ fém. ة Sec, desséché.
يَدٌ pl. أَيْدٍ (pour أَيْدِيٌ) et أَيَادٍ (pour

وَرَقٌ pl. أَوْرَاقٌ Papier, feuillage.
وَرَقَةٌ Feuille, feuillet.
تَوَزَّعَ V S'éparpiller.
وَزَنَ inac. يَزِنُ Peser.
مِيزَانٌ Balance, bascule.
وَسِخٌ fém. ة Sale, malpropre.
مُوَسَّخٌ Sali, barbouillé.
وِسَادَةٌ Oreiller, Coussin.
وَسْطٌ Milieu.
ٱلْبَحْرُ ٱلْمُتَوَسِّطُ La Mer Méditerranée.
وَصْفٌ pl. أَوْصَافٌ Description. Qualité.
مَوْصُوفٌ Qualifié (nom).
وَصَلَ inac. يَصِلُ Arriver, parvenir.
وَصَايَا (pl. de وَصِيَّةٌ) Conseils
وُضُوءٌ Ablution.
وَضَعَ inac. يَضَعُ Mettre, placer.
وَضْعٌ Action de mettre, placer.
وَاضِعٌ Qui met, qui pose qqch.
مَوْضِعٌ Place, endroit.
وَطَّأَ II Aplanir.
وَطَنِيٌّ fém. ة National; autochtone.
ٱلْمَكْتَبَةُ ٱلْوَطَنِيَّةُ La Bibliothèque Nationale.
مُوَاظِبٌ Assidu, appliqué à qqch.
وَاعَدَ III Promettre.
مَوْعِدٌ Rendez-vous.
تَوَفَّرَ V Etre abondant.

أَيَادِي) Main.

يَرَاعٌ Roseau pour écrire.

يَسَارٌ Côté gauche

يَسَارًا et عَلَى ٱلْيَسَارِ à gauche

أَيْقَظَ IV Éveiller, réveiller.

يَمِينٌ Côté droit.

يَمِينًا et عَلَى ٱلْيَمِينِ à droite.

يَوْمٌ pl. أَيَّامٌ Jour.

اَلْيَوْمَ Aujourd'hui.

يَوْمِيٌّ Quotidien.

إِنْتَهَى

مصلحة الطباعة
المعهد التربوي الوطني ـ الجزائر
1971